



# Bote



Mitteilungsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt

**KIRMES**  
**23.09. - 26.09.2016**

**FR** 23.09. 16.00 Uhr Michaelsandacht (Kirche)  
anschließend Fackelumzug (ab Kirche)  
**90er Party mit DJ Szym + Support** (Saal)

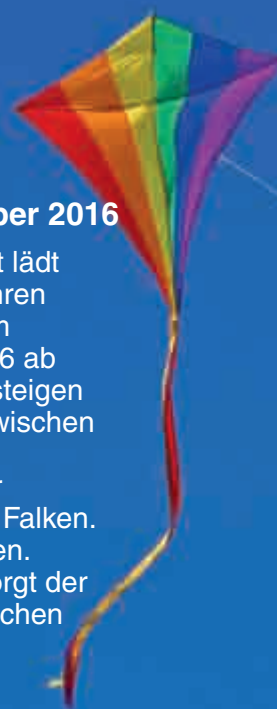
**SA** 24.09. 15.00 Uhr Jubiläumstreffen im Saal  
anschließend Vortrag im Saal  
**REVANCHE** (Saal)

**SO** 25.09. 18.00 Uhr Jubiläumstreffen im Saal  
anschließend Vortrag im Saal  
**Alleinunterhalter Jens Krumrich** (Saal)

**MO** 26.09. Party mit der Kirmesgesellschaft (Clubraum)

**SCHNELLMANNSHAUSEN**

## Trefffurter Drachenfest



**Sonntag, 25. September 2016**

Der Heimatverein Treffurt lädt herzlich alle Kinder mit ihren Eltern und Großeltern am Sonntag, dem 25.09.2016 ab 14.00 Uhr zum Drachensteigen auf den Falkener Berg zwischen Treffurt und Falken ein. Das Gelände liegt an der Verbindungsstraße nach Falken. Parkplätze sind vorhanden. Für das leibliche Wohl sorgt der Verein mit Kaffee und Kuchen sowie Bratwürstchen.

## KAMTSCHATKA - 1.000 KM ZU FUSS

Multivisions-Show mit Ronald Prokein  
**Donnerstag, 6. Oktober 2016,**  
**19.30 Uhr im Bürgerhaus Treffurt**  
Eintritt: 8,- €



## KIRMES IN FALKEN

30.09.2016 bis 03.10.2016



Das Programm dazu finden Sie im Innenteil

# Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

## Wichtiges auf einen Blick

### Sprechzeiten:

Montag	09:00 - 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 17:00 Uhr
Donnerstag	09:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr
Freitag	09:00 - 12:00 Uhr

Telefon: 036926 947-0

Fax: 036926 82380

Internet: [www.vg-hainich-werratal.de](http://www.vg-hainich-werratal.de)

### Folgende Mitarbeiter finden Sie in der

#### Dienststelle Creuzburg:

Anschrift: M.-Praetorius-Platz 2

99831 Creuzburg

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-11

#### Sekretariat

Frau Cron, B. 036926 947-11

#### Ordnungsamt

Frau Müller, S. 036926 947-50

Frau Rödiger, A. 036926 947-52

Frau Martin, Ch. 036926 947-51

#### Einwohnermeldeamt

Frau Welsch, St. 036926 947-54

#### Finanzabteilung

Herr Senf, M. 036926 947-20

Frau Carl, I. 036926 947-21

Frau Sauerhering, H. 036926 947-22

Frau Bachmann, F. 036926 947-23

Frau Müller, A. 036926 947-24

Frau Oetzel, W. 036926 947-25

Frau Martin, U. 036926 947-26

Frau Böttger, Ch. 036926 947-27

#### Dienststelle Berka v.d.Hainich:

Anschrift: Am Schloss 6

99826 Berka vor dem Hainich

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-41

#### Sekretariat

Frau Warzecha, M. 036926 947-41

#### Hauptabteilung

Frau Ziegenhardt, I. 036926 947-10

Frau Stephan, P. 036926 947-13

Frau Höbel, A. 036926 947-14

Frau Höpner, A. 036926 947-16

Frau Breitbarth, K. 036926 947-17

#### Einwohnermeldeamt

Frau Habenicht, S. 036926 947-55

#### Bauabteilung

Herr Langert, H. 036926 947-30

Herr Gröger, C. 036926 947-31

Herr Cron, C. 036926 947-32

Frau Fehr, A. 036926 947-33

Frau Hartung, P. 036926 947-34

Frau Fiedler, S. 036926 947-35

Frau Fiedler-Bimmermann, M. 036926 947-36

#### Das Standesamt befindet sich auf der Creuzburg

Anschrift: „Auf der Creuzburg“, 99831 Creuzburg

Frau Statnik, C. 036926 947-18

Fax Standesamt 036926 947-19

Das Standesamt ist **montags** geschlossen.

Für Termine am Sonnabend bitten wir um vorherige Absprache.

#### Touristinformation Creuzburg

„Auf der Creuzburg“

Frau Hornung, A. 036926 98047

#### Öffnungszeiten:

Apr. - Okt. Dienstag - Samstag 12:00 - 17:00 Uhr

Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Ferien Hessen/Thüringen Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Nov. - März Donnerstag - Sonntag 12:00 - 16:00 Uhr

#### Kontaktbereichsbeamte

Creuzburg Herr Bartelt 036926 71701

Mihla Frau Kirchner 036924 48935

#### Sprechzeiten

Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

außerhalb der Sprechzeit

Polizeiinspektion Eisenach 03691 2610

#### Touristinformation Mihla

Frau Lämmerhirt, E. 036924 489830

#### Öffnungszeiten

Dienstag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Mittwoch 10:00 - 14:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Freitag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Samstag 10:00 - 15:00 Uhr

Sonntag und Montag geschlossen

## Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

Notrufe der Stadt Creuzburg	
<b>Polizeinotruf</b> .....	1 10
<b>Ärztlicher Bereitschaftsdienst</b> .....	0 36 91/6 98 30 20
<b>Feuerwehr, Notarzt, Rettungsdienst</b> .....	0 36 91/6 98 30 21
(Zentrale Leitstelle Wartburgkreis).....	1 12
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Regionalgeschäftsstelle Creuzburg.....	7 10 90
<b>bei Havarien:</b>	
<b>Wasser:</b> Trink- und Abwasserverband	
Eisenach-Erbstromtal .....	03 69 28/96 10
<b>Gas:</b> Ohra Energie GmbH.....	0 36 22/62 16
<b>Strom:</b> TEN Thüringer Energienetze	
GmbH & Co.KG .....	0 36 91/62 99 00
<b>Fäkalienabfuhr:</b> .....	03 69 28/96 10

### Telefonnummern

#### Arztpraxen/Apotheken

Hausarzt/Inn. Th. Freier .....	8 22 33
Frau Dr. med. S. Först, FÄ Allgemeinmedizin .....	8 25 13
Zahnärztin Dr. med. Göcking und	
Zahnärztin Andrea Danz.....	8 22 34
Zahnarzt Schuchert.....	03 69 26/8 27 00
Klosterapotheke .....	95 70
Montag - Freitag	8:00 - 18:00 Uhr
Samstag	8:00 - 12:00 Uhr
Tierarztpraxis Dr. M. Apel, Creuzburg.....	8 22 72

### Öffentliche Einrichtungen

Freiwillige Feuerwehr Creuzburg e. V.	
Stadtbrandmeister Marko Stein .....	01 77/5 34 12 54
Feuerwehrhaus Gemeinde Ifta .....	Tel./Fax 60 30
Ortsbrandmeister Thomas Schröckel .....	01 51/46 12 79 01
Wartburg-Sparkasse, Geschäftsstelle Creuzburg .....	60 03
Volksbank- und Raiffeisenbank Eisenach eG	
Zweigstelle Creuzburg, .....	9 81 15
Thüringer Forstamt Hainich-Werratal .....	Tel.: 71 00-0
Tourist Information .....	9 80 47
Stadtbibliothek .....	8 23 61
Museum Burg Creuzburg .....	9 80 47
Postagentur .....	9 91 56
Johanniter-Kindertagesstätte Creuzburg.....	7 17 80

### Öffnungszeiten

#### Fremdenverkehrsbüro / Museum Burg Creuzburg

April - Oktober

Dienstag - Samstag .....	von 12.00 - 17.00 Uhr
Sonntag .....	von 10.00 - 17.00 Uhr

November - März

Donnerstag - Sonntag .....	von 12.00 - 16.00 Uhr
----------------------------	-----------------------

#### Stadtbibliothek, Burg Creuzburg

Dienstag .....	von 10.00 - 13.00 Uhr
Donnerstag .....	von 14.00 - 18.00 Uhr

#### Post

Montag - Freitag .....	9.00 - 13.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr
Samstag .....	9.00 - 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister

#### Gemeinde Berka v. d. H.

Bürgermeister Siegfried Lämmerhirt

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.00 - 18.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Bischofroda

Bürgermeister Eckbert Dietzel

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.30 - 19.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Stadt Creuzburg

Bürgermeister Ronny Schwanz

<b>Sprechzeit:</b> Donnerstag .....	16.30 - 18.00 Uhr
-------------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Ebenshausen

Bürgermeister Fred Leise

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	18.00 - 19.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Frankenroda

Bürgermeisterin Erika Helbig

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	18.00 - 19.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Hallungen

Bürgermeister Gerd Mähler

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.00 - 18.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Ifta

Bürgermeister Wolfgang Uth

Tel. ....	03 69 26/8 25 31
-----------	------------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.00 - 18.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Krauthausen

Bürgermeister Frank Moenke

Tel. ....	03 69 26/94 00
-----------	----------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	16.00 - 18.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

..... und nach Vereinbarung

#### Gemeinde Lauterbach

Bürgermeister Bernd Hasert

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	18.00 - 19.00 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Mihla

Bürgermeister Rainer Lämmerhirt

Tel. ....	03 69 24/4 74 28
-----------	------------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	16.00 - 17.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Ortsteil Buchenau

Ortsteilbürgermeister Reinhard Hort

Tel.: ....	03 69 24/47 93 66
------------	-------------------

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.30 - 18.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

#### Gemeinde Nazza

Bürgermeister Marcus Fischer .....

<b>Sprechzeit:</b> Dienstag.....	17.30 - 18.30 Uhr
----------------------------------	-------------------

### Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld (WAZ)

#### Betriebsführung durch:

#### EW Wasser GmbH

Für alle Fragen zur Wasserver- und Abwasserentsorgung sind unsere Mitarbeiter unter der Rufnummer 0 36 06/6 55-0 gern für Sie da. Unsere Postanschrift lautet:

Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld

Betriebsführung durch:

EW Wasser GmbH

Philipp-Reis-Straße 2, 37308 Heiligenstadt

Unser Bereitschaftsdienst ist unter folgenden Rufnummern zu erreichen:

Montag - Donnerstag, 07.00 - 15.45 Uhr.....Tel.: 0 36 06/6 55-0 oder

Freitag, 07.00 - 13.30 Uhr.....Tel.: 0 36 06/6 55-1 51

außerhalb dieser Zeiten.....Tel.: 01 75/9 33 17 36

#### Ohra Energie GmbH

#### Störungsannahme ERDGAS

Tel.: 0 36 22/62 16

#### TEN Thüringer Energienetze GmbH & Co.KG

**Störungsannahme STROM** ..... Tel.: 0 36 91/62 99 00

### Öffnungszeiten und Telefonnummern öffentlicher Einrichtungen

**Feuerwehr Mihla** ..... Tel.: 4 71 71

Faxnummer: 4 71 72

E-Mail: [fw-mihla@t-online.de](mailto:fw-mihla@t-online.de)

**Apotheke** Tel.: 4 20 84

Montag - Freitag ..... 08.00 - 19.00 Uhr

Samstag 08.00 - 13.00 Uhr

**Sparkasse** Tel.: 0 36 91/68 50

#### Volks- und Raiffeisenbank Eisenach

**Zweigstelle Mihla** ..... Tel.: 3 10 32

**Bibliothek Mihla** ..... Tel.: 03 69 24/4 74 29

dienstags 14.00 bis 18.00 Uhr

donnerstags 09.00 bis 16.00 Uhr

Gruppen und Schulklassen etc.

mittwochs 08.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 03 69 24/4 74 29

**Öffnungszeiten**

**Museum im Rathaus Mihla** ..... Tel.: 03 69 24/48 98 30  
 Mittwoch - Freitag ..... 10.00 bis 14.00 Uhr  
 Letzter Sonntag im Monat ..... 13.00 bis 16.00 Uhr  
 Auch Termine nach Vereinbarung möglich!

**Bibliothek Nazza**, Hauptstr. 37  
 dienstags 15.00 - 18.00 Uhr  
**Heimatstube Nazza**, Hauptstr. 37  
 dienstags 16.00 - 18.00 Uhr

**Ärzte**

Dr. Heiland Tel.: 4 21 05  
 Dr. Schade Tel.: 4 25 12  
 Zahnärztin Turschner ..... Tel.: 4 23 73  
 FZ Gürnth Tel. über: 4 22 34  
 Zahnarzt N. Wikner ..... Tel.: 4 23 22  
**Tierärzte**  
 Kleintierpraxis Dr. med. vet. Schröder,  
 Lauterbach Tel.: 03 69 24/4 78 30  
 Tierarztpraxis J. Andrzejek  
 Mihla Tel. 03 69 24/4 20 41

### Erscheinungstermin für Werratal-Bote-Nr. 39

**Dienstag, 04. Oktober 2016**

Diese Ausgabe beinhaltet die Vorschau auf Termine,  
Veranstaltungen und Ereignisse für den Zeitraum

**05.10. bis 10.10.2016**

Redaktionsschluss

**Freitag, 23. September 2016**

**Verlag + Druck Linus Wittich KG Langewiesen**

### Bereitschaftsdienste

**Praxisurlaub**

Die Praxis Dr. Heiland bleibt vom 26.09. bis 30.09.2016 wg.  
Urlaub geschlossen und wird durch Dr. Först in lfta und Th.  
Freier in Creuzburg vertreten.

### Informationen

#### Termin der Schiedsstelle Creuzburg-Mihla

**20. September 2016**

ab 14.00 Uhr in der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal  
Am Schloss 6 in 99826 Berka vor dem Hainich

W. Harder  
Vorsitzender

### Wir gratulieren

#### ... zum Geburtstag

**Berka v.d.H.**  
 23.09. zum 80. Geburtstag Herr Edgar Brückmann  
**Creuzburg**  
 20.09. zum 70. Geburtstag Herr Dieter Wenk  
**Lauterbach**  
 21.09. zum 80. Geburtstag Frau Helma Hellmuth  
**Mihla**  
 22.09. zum 75. Geburtstag Frau Ingrid Herold  
 24.09. zum 85. Geburtstag Herr Willibald Nickol



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinden Creuzburg, Scherbda und Krauthausen

**99831 Creuzburg**  
**Klosterstraße 12**  
**Pastorin Breustedt und Monika Bley-Wagner**  
**Telefon Pfarramt: 036926/ 82459**  
**email: creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de**  
 www.kirchenkreis-eisenach.de  
 http://www.krauthausen-thueringen.de/kirchgemeinde.html

Mit dem Wochenspruch *Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat.* (1. Joh 5, 4c) grüßen wir Sie herzlich und laden Sie herzlich zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen ein:



#### Konzert des Landesjugendzupforchesters Thüringen und zu Gast das Zupfensemble der Musikschule „Johann Sebastian Bach“ Eisenach Sonntag 25. September 2016 um 15 Uhr in der Nikolaikirche Creuzburg

Das LJZO Thüringen ist ein Jugendzupfensemble unter der Leitung von Daniela Heise, dessen derzeitig ca. 35 Mitglieder zu den Spitzenkräften verschiedener Vereinsorchestern sowie Musikschulen in Thüringen gehören. Zu Gast begrüßen wir das Zupfensemble der Musikschule „Johann Sebastian Bach“ Eisenach unter der Leitung von Natalia Strathmann-Alencova und laden Sie herzlichst zum Konzert in der Nikolaikirche Creuzburg ein. Es erwartet Sie ein Potpourri aus lateinamerikanischen Werken und Werken einheimischer Komponisten in verschiedensten Besetzungen von Quartett bis zum großen Orchester. Zudem präsentiert sich das LJZO zum ersten Mal mit der neuen CD: „Once upon a time“.

Der Eintritt ist frei. Spenden erbeten!

#### Gottesdienste am 25. September

10.00 Kirche Krauthausen, Erntedankfest  
 11.00 Hausgemeinschaft Zur Heiligen Elisabeth, Erntedankfest  
 13.00 Kirche Scherbda, Erntedankfest  
 Die Erntegaben sind für die Tafel der Caritas in Eisenach bestimmt.

#### Kaffeetafel mit Thema

Donnerstag, 22. September 14.30 im Gemeindehaus Creuzburg,  
Reisebericht aus Kiew

#### Christenlehre

montags, 15.45 im Gemeindehaus Creuzburg  
 mittwochs, 16.00 im Pfarrhaus Scherbda

#### Chorprobe Michael-Praetorius-Chor

montags, 19.30 Gemeindehaus Creuzburg  
 dienstags, 19.30 Pfarrhaus Scherbda

#### Chorprobe Singkreis Madelungen-Krauthausen

montags, 19.30 im Pfarrhaus Madelungen

#### Seniorenachmittag im Pfarrhaus Scherbda

am 1. Mittwoch im Monat mit Elvira Weber und Eva-Maria Sachs  
 - Mittwoch, 17. August um 14.30

#### Kirchliche Nachrichten

Aus der Kirchgemeinde Scherbda wurde Helene Schwanz, geb. Ebel im Alter von 85 Jahren heimgerufen in Gottes Frieden und christlich bestattet. Der Herr tröste alle, die um sie trauern. Harre, meine Seele, harre des Herrn! Alles ihm befehle, hilft er doch so gern. Sei unverzagt, bald der Morgen tagt, und ein neuer Frühling folgt dem Winter nach. In allen Stürmen, in aller Not wird er dich beschirmen, der treue Gott.

Harre, meine Seele, harre des Herrn! Alles ihm befehle, hilft er doch so gern. Wenn alles bricht, Gott verlässt uns nicht; größer als der Helfer ist die Not ja nicht. Ewige Treue, Retter in Not, rett auch unsre Seele, du treuer Gott!

Am 24. September feiern Friedrich Meng und Erika, geb. Carius das Fest der Diamantenen Hochzeit. Wir wünschen dem Jubelpaar Gottes Segen.

### Kirchgeld

Vielen Dank allen, die unser Gemeindeleben durch ihre Gebete, Ideen, ihre Mitarbeit und finanziell durch Ihre Kollekten, Spenden und das Kirchgeld unterstützen.

Das Kirchgeld können Sie direkt bezahlen

**im Pfarrhaus in Creuzburg:** montags bis freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 12.30 bis 14.00 Uhr

**bei Rosi Cron in Scherbda:** dienstags von 16.00 bis 17.00 oder auf unsere Konten überweisen:

- **Kirchgemeinde Creuzburg**  
Sparkasse Wartburg  
DE74 84055050 0000 036811 BIC HELADEF1WAK
- **Kirchgemeinde Scherbda**  
Raiffeisenbank Eisenach  
DE30820640880007339054 BIC GENODEF1ESA
- **Kirchgemeinde Krauthausen**  
bei der Evangelischen Kreditgenossenschaft (EKK)  
IBAN DE45 520 604 10 0008002665 BIC GENODEF1EK1

Ihre Gemeindeglieder, Monika Bley-Wagner, Lutz Mönkemeyer und Pastorin Breustedt grüßen Sie herzlich.

## Creuzburg

### Informationen

#### Der Bürgermeister informiert

In einer der letzten Sitzungen des Stadtrates stellte sich der Modellflugverein Eisenach vor. Die Sitzung fand in der ehemaligen Gaststätte in Scherbda statt.

Der Modellflugverein möchte ca. 1 Kilometer vom Ort Scherbda einen Modellflugplatz errichten. Das Grundstück hierfür soll gepachtet werden und ein Gartenhäuschen errichtet werden.

In der Sitzung wurde darüber informiert, was bei dem Vorhaben alles zu beachten ist, z.B. Entfernungsbegrenzungen, Fangnetze, Lautstärke, Ruhezeiten usw. Der Modellflug unterliegt gesetzlichen Bestimmungen und wird vom Dachverband geprüft.

Die Bürger können sich in der Sprechstunde des Bürgermeisters informieren oder beim Ortsbürgermeister von Scherbda über das Vorhaben Auskunft erhalten. Eventuelle Einwendungen gegen das Vorhaben können auch schriftlich an die Verwaltung gerichtet werden.

#### „Mach dich ran“ in Creuzburg

„Mach dich ran“ heißt es am Freitag, den 7. Oktober 2016, ab 17 Uhr am Brunnen auf dem Markt in 99831 Creuzburg. Hier zeichnet das „Mach dich ran“ - Team das Spiel für die beliebte Fernsehsendung des Mitteldeutschen Rundfunks auf. Und Sie, liebe Leser, können nicht nur dabei sein, sondern auch mitmachen. Es muss wieder getippt werden, wie Moderator Mario D. Richardt einen kleinen Test besteht. Dieser wird vorher nicht verraten. Unter allen, die sich am Spiel des Unterhaltungsprogramms beteiligen, ermittelt Mario D. Richardt einen Gewinner. Der darf sich die Tagesaufgabe anschauen und muss raten: Hat das „Mach dich ran“ - Team seine Tagesaufgabe erfüllt oder nicht? Wenn der Tipp des Gewinners mit der Realität übereinstimmt, gewinnt er 1000 Euro.

Gesendet wird die Aufzeichnung aus Creuzburg voraussichtlich am 24. Oktober 2016 um 19.50 Uhr im MDR-Fernsehen.



### Information der Stadtbibliothek Creuzburg

**Ab sofort können in der Bibliothek Creuzburg DVDs ausgeliehen werden.**

**Viel Interessantes für Kinder ist dabei, wie z.B. Lilli-Filme, Astrid Lindgren, Prinzessin Lillifee, Rabe Socke, Indianer im Wilden Westen, Little Amadeus und noch viele andere.**

Freundlicherweise stellt uns die Stadt- und Kreisbibliothek Bad Salzungen diese Medien leihweise für einen begrenzten Zeitraum zur Verfügung.

V. Straube/Stadtbibliothek Creuzburg

## Wir gratulieren

### ... zum 85. Geburtstag

Wir gratulieren Herrn Siegfried Schorsch in Creuzburg, der am 07.09.2016 auf 85 Lebensjahre zurückblicken konnte.

Bürgermeister Ronny Schwanz besuchte Siegfried Schorsch am Tag darauf und überbrachte die herzlichsten Grüße und Wünsche der Stadt Creuzburg.

Wir wünschen Herrn Schorsch weiterhin alles Gute, viel Gesundheit und Wohlergehen.



## Aus der Tourist-Information

### Creuzburger Sonntagskonzerte

#### Konzert Nr. 11

**Karneval der Tiere** und andere Schätze der französischen Musik sind im neuen Programm des Klavierduos Monica Ripamonti - Yuliya Peters zu hören.

Brillante Virtuosität, Klangraffinesse und feinsten Humor vereinen die Werke von Saint-Saëns, Ravel, Debussy und Fauré, die von den beiden Konzertpianistinnen dargeboten werden.

In einer angenehm ausgedehnten Konzertpause wird den Zuhörern eine Kuchenauswahl und Kaffee angeboten.

Karten für 12 und 8 Euro gibt es in der Touristinformation Creuzburg. Tel. 036926 98047.

Tageskasse und Einlass ab 14:30 Uhr.

**Creuzburger Sonntagskonzerte**

**Konzert Nr. 11**



**KLAVIERDUO**  
**Monica Ripamonti**  
**Yuliya Peters**

*Karneval der Tiere*  
mit Werken von  
**Saint-Saëns, Ravel, Debussy, Fauré**

**So. 30.10.** im Festsaal  
15:00 Uhr **der Burg Creuzburg**

Eintritt: 12 €  
Kinder: 8 €

Touristinformation  
Creuzburg  
99831 Creuzburg  
Burgberg 1  
Tel.: 036926 - 98047

**Kartenvorverkauf unter 036926 - 98047**

## Fotografieausstellung auf der Burg Creuzburg

Im Museum der Burg Creuzburg wird am 30. September 2016 um 20.00 Uhr eine neue Fotografieausstellung mit dem Titel „Zurück“ eröffnet.

Die junge Künstlerin Nora Klein hat sich dafür mit ihrer Heimat Thüringen auseinander gesetzt.

Nachdem sie 10 Jahre in Neuseeland, Südostasien, Dänemark und anderen Städten in Deutschland gelebt hat, war die Auseinandersetzung für Nora Klein mit dem Thema Heimat besonders spannend. In den drei Ausstellungsräumen werden sowohl Bilder von ihr als auch ihrem Großvater Hans-Joachim Klein zu sehen sein. Für dieses Projekt digitalisierte die Künstlerin die Bilder ihres Großvaters aus den 50er und 60er Jahren.

Sowohl die Kulturstiftung des Freistaats Thüringen, als auch die Thüringer Staatskanzlei unterstützen dieses Projekt. Zur Ausstellungseröffnung sind Sie und Ihre Freunde herzlich eingeladen. Die Künstlerin wird anwesend sein. Der Eintritt zur Eröffnungsveranstaltung ist frei. Die Bilder werden noch bis zum 27.11.2016 auf der Burg Creuzburg zu sehen sein.

## Vereine und Verbände

### FSV Creuzburg aktuell

#### 11.09.16 Kreispokal: FSV Creuzburg - FSV Drei Gleichen Mühlberg II 1:3 (1:2)

Im Pokalspiel gegen die zweite Mannschaft des FSV Drei Gleichen Mühlberg zeigte sich das gleiche Bild wie in den letzten Spielen. Creuzburg versuchte das Spiel konzentriert von hinten aufzubauen. Dies klappte zunächst auch ganz gut. Doch wie so oft kam der Gegner nach einem Fehler im Spielaufbau zu einem Konter, konnte alleine auf das Creuzburger Tor laufen und erzielte die Führung. Creuzburg kämpfte sich anschließend zurück und konnte durch einen Schuss vom Strafraum von Julian Steinert ausgleichen. Kurz vor der Pause dann der nächste Rückschlag. Nach einem kurzen Abstoß des Creuzburger Torhüters konnte Stephan Büchner den Ball unter Bedrängnis nicht unter Kontrolle bringen. Der gegnerische Stürmer stand plötzlich frei vorm Tor, scheiterte zunächst am Torhüter, bediente dann jedoch einen mitgelaufenen Mitspieler und dieser erzielte die erneute Führung und damit den Halbzeitstand.

Kurz nach Wiederanpfiff konnte ein Gegner nach einem kurz ausgeführten Freistoß über die linke Creuzburger Seite in den Strafraum eindringen und mit einem Flachschuss ins kurze Eck die Führung ausbauen. Creuzburg gab sich trotzdem nicht auf, erspielte sich in der Folge einige Chancen, doch konnte diese nicht nutzen. Somit blieb es beim 1:3 und man muss wieder feststellen, dass Creuzburg die eigenen Chancen zu selten in Tore umwandelt und den Gästen immer Möglichkeiten für einfache Tore bietet. Trotzdem sind Fortschritte erkennbar. Es müssen jedoch die individuellen Fehler minimiert werden, dann klappt es auch mal wieder mit einem Sieg. (stb)

#### Die nächsten Spieltermine:

- So, 18.09.16, 15:00 Uhr  
SG Grün-Weiss Stockhausen - **FSV Creuzburg**
- So, 25.09.16, 15:00 Uhr  
**FSV Creuzburg** - FSV Reinhardsbrunn 2
- So, 09.10.16, 13:00 Uhr  
SG EFC Ruhla 08 III - **FSV Creuzburg**
- So, 16.10.16, 15:00 Uhr  
**FSV Creuzburg** - SG SV Fortuna Suhlatal II
- So, 23.10.16, 14:00 Uhr  
AWE Kickers Eisenach - **FSV Creuzburg**
- So, 30.10.16, 14:00 Uhr  
SV Etterwinden - **FSV Creuzburg**
- So, 06.11.16, 14:00 Uhr  
**FSV Creuzburg** - SG Hötzelroda




**NORA KLEIN**  
**zurück** Fotografien

**1/10-27/11 2016**  
Galerie im Museum Burg Creuzburg

[www.creuzburg-online.de](http://www.creuzburg-online.de)  
Üblicherweise: Di-So 12-17 Uhr, So 10-17 Uhr, November: Di-So 12-16 Uhr  
während der Ferien in Thüringen und Hessen: Di-So 10-17 Uhr  
Auf der Creuzburg 99831 Creuzburg

**Arbeitseinsätze:**

- Sam, 01.10.2016, 09:30 Uhr  
Arbeitseinsatz Sportplatz/Sportlerheim

**Spieltermine Alte Herren:**

- Sa., 24.09.2016  
Ifta - Creuzburg

**Langfristige Termine:**

- Fr., 14.10.2016, 20:30 Uhr  
Mitgliederversammlung des FSV Creuzburg
- Sa., 03.12.2016, 19:00 Uhr  
Weihnachtsfeier des FSV Creuzburg

Im Internet finden Sie unter <http://www.fsv-creuzburg.de> immer brandaktuell Neuigkeiten, Termine und allgemeine Informationen zum FSV Creuzburg.

Schnellzugriff auf die Ergebnisse aller Creuzburger Mannschaften haben Sie über:

<http://www.fsv-creuzburg.de/Ergebnisse>

Alle Spielansetzungen und Ergebnisse - regional wie überregional - finden Sie unter: [www.fussball.de](http://www.fussball.de).

## Fackelumzug mit anschließendem Feuer zum Tag der Deutschen Einheit am 02. Oktober 2016



**Treffpunkt für den Fackelumzug ist um  
18:30 Uhr in der Poststraße.**

**Fackeln können vor Ort erworben  
werden.**

**Beginn auf dem Schützenplatz ist  
18:00 Uhr.**

**Für das leibliche Wohl ist bestens  
gesorgt!**

### Werratalverein Zweigverein Creuzburg

#### Einladung zu unserer Frauenpirsch am 06. Oktober 2016

Kein Monat ist so voller Farben wie der Oktober. Die Gehölze in freier Natur leuchten und brauchen dazu nicht einmal die Sonne. Wir wollen den Blick auf unsere Ebenauer Köpfe und den Wallstieg werfen und uns am 06.10.16 um 13:00 Uhr am tegut-Parkplatz treffen.

Wir laufen über unsere historische Werbrücke, vorbei an der Liboriuskapelle in Richtung Buchenau, auf unseren ehemaligen Radweg. Zurück geht es dann über die neue Radbrücke, auf dem neuen Radweg entlang bis zum Klostergarten.

Möglichkeit zur Einkehr.

Bis dahin, wir freuen uns auf Euch!

Vorstand WTV



## Ifta

### Kirchliche Nachrichten

#### Evangelische Kirchengemeinden Ifta, Pferdsdorf und Spichra

**Vertretung Pfarramt Creuzburg**  
**Pastorin Susanne-Maria Breustedt**  
**Klosterstraße 12**  
**99831 Creuzburg**  
**Tel.: 036926/82459**  
**Mail: creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de**  
**Tel. in Ifta : 036926/723134**  
**Mail: ifta@kirchenkreis-eisenach.de**

Mit dem Wochenspruch für die kommende Woche: *Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat. (1. Joh 5, 4c)* grüßen wir Sie sehr herzlich und laden Sie zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen der kommenden Wochen ein:

#### Gottesdienste und Veranstaltungen:

##### 18. September

- 09.30 Kirche Pferdsdorf, Gottesdienst
- 10.30 Kirche Spichra, Gottesdienst
- 15.00 Kirche Ifta, Gospelkonzert mit dem Salvation Choir unter Leitung von Ricarda Kappauf

##### 25. September

- 10.00 Kirche Ifta, Pfr. Iftand Erntedankfest
- 13.00 Kirche Pferdsdorf, Pfr. Iftand Erntedankfest
- 14.00 Kirche Spichra, Pfr. Iftand Erntedankfest

#### Kinder-Kirchen-Club

Jeden Dienstag ab 16.00 Uhr findet der Spiel- und Bastelnachmittag für Kinder von 5 -12 Jahren statt.

#### Gesangverein „Frohsinn“

Chorproben des Gesangvereins „Frohsinn“ finden montags 20.00 Uhr im Gasthaus „Roter Hirsch“ statt.

#### Kirchgeldspende

Vielen Dank dafür, dass sie unser Gemeindeleben finanziell durch Ihre Kollekten, Spenden und das Kirchgeld unterstützen. Das Kirchgeld können Sie direkt bezahlen:

- *Kirchengemeinde Ifta*  
Evangelische Bank  
IBAN: DE 36 5206 0410 0008 0058 34  
BIC: GENODEF1EK1  
oder bei Brigitte Gorniak
- *Kirchengemeinde Pferdsdorf*  
Evangelische Bank  
IBAN: DE76 5206 0410 0008 0025 92  
BIC: GENODEF1EK1
- *Kirchengemeinde Spichra*  
Evangelische Bank  
IBAN: DE98 5206 0410 0008 0025 84  
BIC: GENODEF1EK1

*Es grüßen Sie herzlich Ihre Gemeindekirchenräte mit Diakonin Maria Mende, Elke Martin (Pfarrbüro), Pfarrer Rüdiger Stephan und Pastorin Susanne-Maria Breustedt.*

### Aus dem Ortsgeschehen

#### In der Ortsgeschichte geblättert

##### Fleischer und Trichinenbeschauer in Ifta

Soviel ich weiß, wurden in vergangener Zeit in jedem bäuerlichen Haushalt ein bis zwei Schweine geschlachtet. Wenn man die Ware nicht für den eigenen Haushalt braucht/e, verkauft/e

man die Wurst und andere Schlachtwaren auf dem Markt oder an Bekannte des Ortes.

Nach dem Kriege wurden auch in manchen Haushalten, die kein Land besaßen, alle Abfälle vom Haushalt verwendet und man hielt sich ein Schwein. Es wurde noch Schrot und anderes dazugekauft und man konnte dann auch schlachten. Für die Hausschlachtung war nach dem Kriege vorgeschrieben, wieviel geschlachtet werden durfte. Denn es musste ja auch Soll geliefert werden.

Jeder Metzger brauchte eine Genehmigung zum Schlachten. Sie mussten auch eine Prüfung für die Hausschlachtung ablegen. Auch zu DDR-Zeiten gab es diese Bestimmungen. Der Trichinenbeschauer musste auch immer kommen. Tags zuvor schaute er das Schwein an, ob es gesund war. Am Tag des Schlachtfestes kam er während des Frühstücks und begutachtete, ob das Fleisch in Ordnung ist/war. Erst kam August Braunschweig (der Morgenthalschuster). Nach dessen Tod war Elli Fey für diese Arbeit zuständig und nahm Proben und untersuchte das Fleisch. Nach Elli übernahm ihr Sohn Peter dieses Amt. Er macht seine Arbeit sehr gewissenhaft. Wenn der Trichinenbeschauer verhindert ist, kommt auch manchmal der Tierarzt unserer Region und untersucht. Wenn alles genehmigt ist/war, kann/konnte das Schwein erst weiterverarbeitet werden. Der Metzger kann/konnte mit seinen Helfern die Arbeit fortsetzen.

Früher war unser Fleischer Fritz Kehr im Unterdorf. Fritz hat bei uns jahrelang geschlachtet und teilte sich die Arbeit mit seinem Sohn Walter. Als er nicht mehr konnte, übernahm das Schlachten sein Sohn Walter Kehr. Walter hatte im Krieg ein Bein verloren und verkräftete das lange Stehen in einer Waschküche/einem Schlachthaus nicht. Er gab auch das Schlachten auf und half nur noch bei Verwandten.

Der Bauer Wilhelm Kehr (genannt Schlags Wilhelm) war auch ein guter Fleischer. Er und seine Brüder waren Langholzfahrer. Wilhelm hatte auch nebenbei eine große Landwirtschaft und schlachtete nur in den Wintermonaten. Wilhelm schlachtete auch in vielen bäuerlichen Betrieben in Ifta. Nach seinem Tod übernahm sein Sohn Herbert die Schlachtereie. Herbert machte wie sein Vater sehr gute Wurst. Ich glaube der Vater von Wilhelm Kehr hat auch schon geschlachtet.

Theodor Ruhland war nach Fritz Kehr unser Metzger. Er war auch wegen seiner guten Wurst in Ifta sehr beliebt. Theodor (auch Nickel Theodor genannt) hatte auch eine große Landwirtschaft und war ebenfalls im Winter Langholzfahrer. Seine Fleischartigkeit nahm ihn stark in Anspruch. Theodors Sohn Werner kann auch schlachten, aber er war als Melker in der LPG beschäftigt und hatte viel zu tun. Werner half manchmal seinem Vater und schlachtete bei Verwandten.

Walter Frieß war auch in Ifta ein sehr beliebter Fleischer. Er hatte auch sehr viel zu tun. Sein Vater Gustav war auch Fleischer. Er verstarb gleich nach dem Krieg an den Folgen seiner Verletzung, als er aus dem Krieg nach Hause kam. Sein Sohn Helmut war auch Metzger in Ifta und Umgebung. Helmut macht auch gute Wurst. Sie hatten noch einen Bruder namens Günter. Er verunglückte als Junge tödlich als sich ein Schuss aus einer Schweißepistole löste. Die Frießens sind alle verstorben bis auf Helmut. Sein Sohn schlachtet auch.

Auch mein Arbeitskollege Gerhard Reichhard war ein sehr guter Fleischer in Ifta. Er machte ausgezeichnete Wurst. Überhaupt war alles sehr schmackhaft. Sein Vater Oscar und auch Gerhard waren auch im Winter Langholzfahrer. Sie hatten auch noch eine Gaststätte in Ifta und eine große Landwirtschaft.

Nach Theodor Ruhland schlachtete dann der Gerhard bei uns. Frühs ging er in den Stall der LPG zum Melken. Danach schlachtete er. Wenn er zwei Schweine schlachten musste nahm er in den Wintermonaten Urlaub. Sein Sohn Heiko schlachtete auch. Da er beruflich auch sehr eingebunden ist, schlachtet er auch nur bei Verwandten. Die hergestellte Wurst ist auch sehr schmackhaft.

Erich Wallstein, auch „Hirtschen Erich“ genannt, war Fleischer in Ifta. Sein Sohn Manfred erlernte das Schlachten auch vom Vater. Aber Manfred geht es wie Heiko, denn nebenberuflich bleibt wenig Zeit zum Schlachten. So schlachtet auch er nur bei Verwandten.

Dann ist da der Fleischer Rudi Först. Er lernte bei dem gebürtigen Wolfmannsgehauer Fleischermeister Willi Uth in der Frankfurter Straße in Eisenach. Sein Sohn verkauft noch gute Wurst auf den Märkten in Eisenach. Nach Willis Tod setzte Rudi sein Fleischerwissen in Ifta um. Rudi ist Rentner und schlachtet nur

noch bei sich oder Verwandten aus Gefälligkeit. Sein Vater Arno schlachtete auch schon.

Nun möchte ich noch über den Fleischermeister Karl Braunschweig und seinen Sohn Robert (auch Fleischermeister) berichten. Sie hatten vor und nach dem Krieg in Ifta einen wunderschönen Fleischerladen am Rain in der Kasseler Straße in Ifta. Roberts Mutter „Tante Frieda“ war eine gute Verkäuferin im Laden. Auch Roberts Frau Isolde war eine gute Verkäuferin. Roberts Bruder Werner wurde am Mosewald in Richtung Eisenach 1945/46 von den Russen erschossen, weil sie sein Motorrad wollten. Für die Eltern war dies ein herber Schlag. Robert und Isoldes Geschäft ging gut, obwohl sie nach dem Krieg auch mit den Lebensmittelmärkten zurecht kommen mussten. Wer Landwirtschaft hatte bekam ja die Jahre bis in die 50er Jahre nichts. Als die Kaufhalle dann gebaut wurde, schloss der Fleischerladen. Isolde hatte gesundheitliche Probleme und sie ging dann in die neue Kaufhalle als Kassiererin. Heute ist sie Rentnerin. Robert arbeitete jahrelang als Küchenfleischer. Robert und seine Vorfahren sind verstorben. Isolde wohnt mit ihrem Sohn und Familie im früheren Fleischergeschäftshaus.

Der Enkelsohn von Fritz Kehr (auf der Lehmgrube) erlernte auch das Schlachten. Er schlachtet aber auch nur bei seinen Verwandten.

Auch unser Milchkontrolleur und Besamer Erhard Spör war ein guter und beliebter Fleischer in Ifta. Sein Sohn kann auch schlachten. Erhard ist längst verstorben.

Leider wird in Ifta nur noch selten geschlachtet. Und wenn geschlachtet wird, kauft man sich in den Nachbargemeinden bei einem Bauern ein Schwein (z. B. in Röhrda, Renda, Datterode oder Lüderbach) und schlachtet zu Hause. Gefüttert wird hier kein Schwein mehr. In Archfeld ist ein Wursthof. Hier schmeckt die Wurst fast wie in Ifta. Im Eichsfeld ist die Fleischerei Reimann. Er hat viel Zuspruch. Seine Wurst ist sehr schmackhaft, denn er hat hier an die 50 Filialen. Die Fleischerei Nazza kam jahrelang nach der Wende mit ihrem Verkaufswagen nach Ifta. Aber in Nazza hat die Fleischerei geschlossen. Jetzt kommt kein Fleischerwagen mehr.

Neben der Raiffeisenbank, jetzt Frisörsalon von Karin Brenk, war nach der Wende auch für einige Zeit ein Fleischerladen zu finden.

In Ifta waren bestimmt noch mehr Fleischer tätig, aber ich hoffe, dass ich alle aufgezählt habe. Wenn ich wen vergessen habe, bitte ich dies zu entschuldigen.

Und zum Abschluss des Themas Fleischer möchte ich noch eine kleine Erinnerung preisgeben. Ich bekam als Kind in der Fleischerei Braunschweig im Laden von Tante Frieda 1 Scheibe Wurst geschenkt. Haben wir Kinder uns gefreut. Unter Jagdwurst konnte ich mir nichts vorstellen. Ich dachte damals, dass da jemand auf die Jagd gehen muss, um diese Wurst zu bekommen.

Es grüßt Sie herzlichst  
Edith Schwanz

## Dies und das

### Spruch der Woche

Wende dich ab von den Sorgen, überlass alle Dinge dem Schicksal: freu dich des Guten, das heute dir lacht, und vergiss darüber alles Vergangene.

*Aus Tausendundeine Nacht*



## Krauthausen

### Vereine und Verbände

#### SV Rot-Weiß Krauthausen

„Die Richtung stimmt“

**Endstand im Pokal-Derby SV Rot-Weiß Krauthausen gegen Eintracht Eisenach 21:26 (10:14)**



Die Zuschauer in der Creuzburger Sporthalle sahen am heutigen Samstag ein spannendes Handballspiel, obwohl Eintracht Eisenach zwei Klassen höher spielt.

„Zu Beginn war der Druck deutlich zu spüren“ so der Trainer Chris Stephani. Die Mannschaft tat sich in den ersten 10 Minuten etwas schwer, doch sie fanden schnell zu dem zurück, worauf hin die Stephani-Brüder die letzten Wochen gearbeitet haben.

Stabile Abwehrarbeit und konzentriertes Angriffsspiel, aufbauend auf die in der bisherigen Vorbereitung erworbene Kondition. Eintracht Eisenach war von der Gegenwehr überrascht und so wurde der 6-Tore Rückstand der ersten Spielphase schnell durch die Heimmannschaft aufgeholt.

Besonders hervor stach am heutigen Tag der junge Dachs Henrik Heise, der in seinem ersten Männerspiel von Beginn an die Regie übernahm und mit seinen 4 Toren gegen einen Landesligisten seine Qualitäten unterstrichen hat.

Beim Halbzeitstand von 10:14 piff der Schiedsrichter Kay Sachs zur Pause.

Chris Stephani nutzte zur zweiten Halbzeit die volle Bank, um kontinuierlich durchzuwechseln und so kam in der zweiten Halbzeit auch der „alte“ Haudegen Torsten Wille (1 Tor) zu seinem Start Debüt. Durch die mit den Wechseln verbundenen Brüche im Krauthäuser Spiel zog Eintracht Eisenach noch einmal davon. Die letzten 10 Minuten wurde wieder in „Erstbesetzung“ gespielt, so dass Krauthausen das Ergebnis verbesserte. Gerade in dieser Phase sah man, dass die Mannschaft konditionell gut aufgestellt ist und in ihrer Liga für einige Überraschungen sorgen könnte.

Im Großen und Ganzen können die Männer des SV Rot-Weiß Krauthausen auf die Leistung Stolz sein und darauf aufbauen. Die Mannschaft steckt mitten in der Vorbereitung auf die in zwei Wochen beginnende Saison (17.09.2016 Krauthausen gegen Meiningen Anpfiff ist 18 Uhr). Spielzüge müssen noch einstudiert und besser abgestimmt werden. Aber die Kondition und die Richtung stimmen - sagt ein zufriedener Trainer.

Endstand der Partie SV Rot-Weiß Krauthausen gegen Eintracht Eisenach 21:26

**Erfolgreichste Werfer Heim:**

David Stephani 4 Tore

Henrik Heise 4 Tore

**Erfolgreichste Werfer der Gäste:**

Sebastian Rahe 7/3 Tore

Chris Stephani

#### Deutsches Rotes Kreuz Ütteroda

**Herzliche Geburtstagswünsche an unsere Mitglieder im Monat September**

am 01.09. Marion Käsemann

am 16.09. Marion Semmler

*Man muss aufwärts blicken, um die Sterne sehen zu können.*

**Der Vorstand**

## Bischofroda

### Kirchliche Nachrichten

#### Evangelische Kirchengemeinden Bischofroda, Berka vor dem Hainich und Ütteroda

99826 Bischofroda  
Am Kirchberg 8  
Telefon Pastorin Voigt: 036924 42293  
E-mail: bischofroda@kirchenkreis-eisenach.de

*„Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat.“  
(1. Johannes 5, 4)*

Im Namen unserer Kirchengemeinden grüßen wir Sie mit dem biblischen Wochenspruch und laden Sie herzlich zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen ein.

#### Gottesdienste

**Sonntag, 18. September**

11.00 Uhr Bischofroda mit Taufe

14.00 Uhr Berka

**Sonntag, 25. September, Erntedankfest**

09.30 Uhr Berka

11.00 Uhr Bischofroda

14.00 Uhr Ütteroda - Nach dem Gottesdienst lädt die Kirchengemeinde herzlich zu Kaffee, alkoholfreien Getränken für die Kinder und Kuchen ein!

#### Christliche Kinderstunde

Jeden Mittwoch (außer an Feiertagen und in den Schulferien) um 16.00 Uhr im Pfarrhaus Bischofroda.

#### Elternabend

Die Eltern der (Vor-)Konfirmanden sind herzlich zum Elternabend am Dienstag, 20. September, um 19.00 Uhr in das Pfarrhaus Bischofroda eingeladen.

Wir wollen miteinander in's Gespräch kommen und Ihre Fragen rund um die Konfirmandenzeit beantworten. Außerdem informieren wir Sie über den Ablauf der Konfirmandensamstage, die Konfirmationstermine und die Fahrt nach Strasbourg.

Über Ihr Kommen freuen sich Diakonin Maria-Kristin Mende und Pastorin Christine Voigt

#### Gemeindenachmittag

Donnerstag, 22. September, 14.30 Uhr im Pfarrhaus Bischofroda

#### Kirchliche Nachrichten

Am 27. August ist Beatrix Dietzel geb. Röttelbach, die Gott, der Herr über Leben und Tod, im Alter von 49 Jahren in seine Ewigkeit gerufen hat, in Bischofroda christlich bestattet worden. Gott tröste die Menschen, die um sie trauern!

**Ein herzliches Dankeschön allen**, die die Arbeit der Kirchengemeinden durch ihre Gebete, Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchgeld unterstützen!

*Die Gemeindegemeinderäte aus Bischofroda, Berka vor dem Hainich und Ütteroda, Pastorin Christine Voigt und Diakonin Maria Mende grüßen Sie herzlich und wünschen Ihnen eine gesegnete Zeit!*

## Dies und das

#### Blockflötengruppe

1949 - Unsere Russischlehrerin Herlinde Liebetrau bildete eine Blockflötengruppe mit Kinder aus der Grundschule Bischofroda. Dieses bereitete den Schülern eine große Freude. Zum Kinderfest wurde aufgetreten und auch zum Elternabend. Heute denkt man gerne an die Schulzeit in Bischofroda zurück und möchte Herlinde noch einmal „Danke“ sagen. Deine ehemaligen Schüler werden Dich nicht vergessen.

Rosa Berz, Bischofroda



## Lauterbach

### Veranstaltungen

# Kirmesantanz in Lauterbach

Mit der Wolle P.  
Tanz- und Erlebnis-  
band

Am 02.10.2016  
um 20.00 Uhr im  
Gasthof "Grüner  
Baum" zu Lauterbach

## Mihla

### Informationen

#### Anliegerinformation Mihla:

#### Containerstandort „In der Wiege“

Nach dem weitgehenden Abschluss des Projektes „Sanierung Lauter, 2. BA“ befindet sich der vorübergehend in die Ziegeleistraße verlegte Containerstellplatz (Glas- und Textilverbehälter) ab

sofort wieder an seinem ursprünglichen Standort „In der Wiege“. Wir danken für Ihr Verständnis während der Bauarbeiten.

#### R. Lämmerhirt

Bürgermeister Gemeinde Mihla

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinden Mihla und Lauterbach

99826 Mihla

Hinter der Kirche 1

Tel. Pfr. Hoffmann: 036924 41910

Telefonseelsorge (anonym, kostenfrei, rund um die Uhr) : 0800 - 111 0 111 / 0800 - 111 0 222.

*„Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat.“  
(1. Johannes 5, 4)*

#### Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten der Kirchengemeinden Lauterbach und Mihla!

##### Sonntag, 18. September

09.15 Uhr Gottesdienst Kirche Lauterbach

10.30 Uhr Gottesdienst Kirche Mihla

##### Sonntag, 25. September

10.30 Uhr Gottesdienst Kirche Mihla

13.30 Uhr Gottesdienst Erntedankfest Lauterbach

#### Gemeindenachmittage:

- Lauterbach, Dienstag 20. September, 14.30 Uhr Gemeindegastsaal

#### Anmeldung zur Konfirmation und zum Vorkonfirmandenunterricht (Lauterbach und Mihla)

Die Schülerinnen und Schüler, die jetzt in die 7. Klasse kommen, werden gebeten, sich mit Name, Adresse und Tel. Nr. im Pfarramt (Zettelchen im Briefkasten, E-Mail) anzumelden.

Wer noch nicht getauft ist, kann vor der Konfirmation noch getauft werden.

Termine: Konfirmandengottesdienst (Prüfung): 25.3.2018, 10.00 Uhr Kirche Lauterbach; Konfirmation 8. April 2018, 10.00 Uhr Kirche Mihla

Zur ersten Konfirmandenstunde erfolgt eine schriftliche Einladung. Der Unterricht findet in der Regel mittwochs am Nachmittag statt.

#### Kreiserntedankfest am 2. Oktober in Mihla

Schon heute ergeht die herzliche Bitte, Erntegaben für die Ausschmückung des Erntedankfestes am ersten Oktobersonntag zur Verfügung zu stellen bzw. bis dahin aufzuheben.

Abgabe der Erntegaben in der Kirche am 28.9. und 29.9. jeweils ab 17.00 Uhr.

Ein sehr herzliches Dankeschön all denen, die die Arbeit unserer Kirchengemeinden durch ihre Gebete, Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchgeld unterstützen!

#### Spendenkonten:

- Kirchengemeinde Lauterbach:

Raiffeisenbank Eisenach

IBAN: DE83820640880008013608

BIC: GEN0DEF1ESA (BLZ 820 640 88, Kto.: 801 3608)

- Kirchengemeinde Mihla:

Wartburgsparkasse

IBAN: DE04840550500000017507

BIC: HELADEF1WAK (BLZ 840 550 50, Kto.: 17507)

Die Gemeindegastsaalräte aus Mihla und Lauterbach, Kirchenmusikerin Ricarda Kappauf und Pfarrer Georg-Martin Hoffmann grüßen Sie sehr herzlich!

## Aus den Ortsgeschehen

### Erntedankfest 2016 am 2. Oktober in Mihla



**Wir laden ganz herzlich ein zum Kreiserntedankfest 2016 nach Mihla!**

#### Festablauf:

**10.30 Uhr bis 12.00 Uhr**

#### Festgottesdienst in der St. Martinskirche

- Predigt Herr Superintendent Fuchs, Grußworte, u.a. Herr Landrat Krebs
- festliches Programm
- Einzug der Erntekrone

**12.00 Uhr bis 16.00 Uhr**

#### Bauernmarkt zum Erntedankfest

- Stände regionaler Anbieter in der Marktstraße
- Präsentationen der Haineckschule Nazza und der Regelschule Mihla/Creuzburg
- Moderne Erntetechnik
- Historische Erntetechnik im Einsatz (Lanz Bulldog und Dreschmaschine, Brotbäckerei) im Bauernhof (ehemals Böttger) Am Markt
- Kinderspielstrecke mit Hüpfburg, Kinderschminken u.a.
- Speisen und Getränke, Kaffee und Kuchen
- im Chorzentrum
- auf dem Marktplatz
- in der Marktstraße
- vor dem Rathausplatz

**12.00 Uhr bis 16.00 Uhr Kulturelle Programme**

#### Bühne Markt:

Thüringer Singkreis Mihla und Trachtentanz  
Frühschoppen Blasmusik (Posaunenchor St. Martin)  
Grundschule Berka, Linedance  
Grundschule Nazza  
Regelschule Mihla  
Kindergarten Cuxhofwichtel

#### Bühne Rathaus:

Thüringer Singkreis  
Grundschule Berka, Linedance  
Grundschule Nazza  
Regelschule Mihla  
Werrataler Musikanten und Trachtentanz

**14.00 Uhr:**

Eröffnung der Bilderausstellung „Gemalte Heimat“ von Frau Carmen Hiemer in der Rathauschule

**12.00 Uhr bis 16.00 Uhr:**

Museum und Bibliothek (Angebot Kinderquiz) sind geöffnet  
Bastelangebote Angebote der Trachtenfrauen im Sitzungszimmer der Rathauschule

**16.00 Uhr:**

Konzert der Gruppe „Blamu“ auf der Bühne auf dem Marktplatz

Danach:

„Schleudergang“ zum Ausklang...

*(Kurzfristige Programmänderungen sind möglich)*

- Der Festausschuss -

## Kindertagesstätten

### Unser Bürgermeister feiert 60. Geburtstag und wir, die „Cuxhofwichtel“ gratulieren



Am Samstag, dem 10.09.2016 hatte Rainer Lämmerhirt ins „Graue Schloss“ Mihla zu seiner Geburtstagsfeier geladen, was für uns und unsere Kinder Grund genug war mit einem kleinen Programm zu gratulieren und einfach mal Danke zu sagen. Die Cuxhofwichtel hatten verschiedene Lieder, einen Tücher Tanz und ein Gedicht einstudiert. Besonders viel Spaß hatten unsere Kinder bei dem Lied von Rolf Zuckowski „Im Kindergarten - wo hat der Bürgermeister schon im Sand gespielt...“, dass durch verschiedene Verkleidungen seiner Wirkung noch Ausdruck verlieh. Ein großes Dankeschön möchten wir an dieser Stelle Heike Deichmüller sagen, die den Gesang durch

Ihr Gitarrenspiel aussagekräftig unterstützte. Ein selbstgebackenes Buch, eine selbstgenähte Federmappe mit dazu gehörigem Notizbuch als Symbol für sein Engagement als Ortschronist, eine Grünpflanze und einen Gutschein für ein Essen im Grauen Schloss zählten zu unseren mitgebrachten Geburtstagspräsentationen. Ein Dankeschön auch an unsere fleißige Näherin Petra Scheffel. Unsere Kinder hatten viel Spaß und freuten sich noch mehr dass Rainer Lämmerhirt sie zu einem kostenlosen Schwimmbadbesuch einlud.

Das Team und die „Cuxhofwichtel“ aus Mihla



## Neuigkeiten aus Mihla



## Sichtbare Fortschritte beim Schulneubau in Mihla



In den Sommerferien wurde beim Schulneubau in Mihla viel geschafft. Nun geht es bei laufendem Schulbetrieb weiter. Die Bau-firmen liegen gut im Kurs und große Teile des Rohbaus stehen, aber auch im Innenausbau gibt es sichtbare Fortschritte. Inzwischen kann man schon recht gut erkennen, wie der neue Zwischentrakt nach Fertigstellung aussehen wird. Zur Orientierung haben wir die Planzeichnungen von der Baugenehmigung beigefügt.

- Ortschronist -



## Spatenstich bei Fresenius

Mit dem traditionellen Spatenstich vor den Mitarbeitern, der Geschäftsleitung des Konzerns, der Werkleitung in Mihla und mit den Planern, der mit dem Gesamtbau beauftragten Firma Vollack sowie mit Vertretern der Gemeinde, Bürgermeister Rainer Lämmerhirt und 1. Beigeordneter Andreas Böhme, sowie dem 1. Kreisbeigeordneten Herrn Schilling und der Presse wurde der Spatenstich für den Hallenneubau der Firma Fresenius Kabi am Standort Mihla vollzogen.

Vorstand Dr. Christian Hauer betonte in seiner Ansprache, dass mit der Investition von gut zehn Millionen Euro in Mihla dieser Standort gesichert sei. Fresenius biete attraktive Arbeitsplätze an.



Bürgermeister Rainer Lämmerhirt verwies auf die zielführende Zusammenarbeit mit der Werkleitung in Mihla, die letztlich mit zu diesem Ergebnis beigetragen habe. Besonders erfreue es ihn, dass mit der Firma Vollack Wertschöpfung und Nachhaltigkeit in der Region verbleiben. Er betonte die gemeinsam mit der Werkleitung betriebene offene Umgangsweise zum Bauvorhaben, dass in einem Mischgebiet liege und daher viele Interessen tangiere.

Bauleiter Kai Kowalske von der Firma Vollack stellte das das Projekt vor und gab mit dem Eröffnungstermin im Sommer nächsten Jahres ein ehrgeiziges Ziel vor.

Gemeinsam mit dem 1. Kreisbeigeordneten und dem Werkleiter Herrn Rüksam wurde dann der Spatenstich vollzogen.

- Ortschronist -

## Vereine und Verbände

### Angerfest 2016

Am 21. August fand erneut das Angerfest des Mihlaer Kirmesvereins und der Kirmesgesellschaft statt. Trotz des etwas stürmischen Wetters und des kurzen aber heftigen Regens, war es wieder einmal ein voller Erfolg. Doch dieses sehr positive Ergebnis ist nicht selbstverständlich.

Dank der vielen Helfer der Kirmesgesellschaft konnte nicht nur der Ausschank und der Grill besetzt, sondern auch zahlreiche Sitzgelegenheiten, Zelte und Holzhütten aufgebaut werden.

Genannt seien in diesem Zusammenhang der Bauhof der Gemeinde Mihla, sowie der SV Mihla e.V., die uns mit dem entsprechenden Equipment ausgestattet haben.

Ein Dankeschön und ein großes Lob gehen ebenso an alle Anwohner, die uns bei der Ausrichtung unterstützt und so eine problemlose Zusammenarbeit ermöglicht haben, trotz der Einschränkungen und des erhöhten Lärmpegels.

Für die reibungslose Versorgung mit Getränken jeglicher Art und der kostenlosen Bereitstellung der Bierzeltgarnituren gebührt dem Getränkeshop Moschkau unser aller Dank.

Nicht zu vergessen sind an dieser Stelle Wolfgang Stötzel, der dem Kirmesverein die sanitären Anlagen des „Graue Schlosses“ kostenlos zur Verfügung gestellt hat, sowie Bernhard Scheibe für die kostenlose Stromversorgung.

Wir hoffen, dass die gute Zusammenarbeit weiter bestehen bleibt, damit auch das Angerfest 2017 erneut mit großem Erfolg durchgeführt werden kann.

Ein herzliches Dankeschön übermittelt der Vorstand des Kirmesvereins Mihla, sowie die Mihlaer Kirmesgesellschaft.

### Denkmalpreis 2016 des Wartburgkreises ging auch an den Förderverein Rotes Schloss Mihla

Als jährliche Eröffnungsveranstaltung zum Tag des offenen Denkmals wird durch den Landrat besonderes Engagement in der Denkmalpflege durch die Auszeichnung mit dem Denkmalpreis des Landkreises geehrt.

In diesem Jahr fand die Veranstaltung im Rittersaal der Burg Normannstein in Treffurt statt.

Hier war kurz zuvor der barrierefreie Zugang zur Burg zur Nutzung übergeben worden.

Preisträger in diesem Jahr wurden der Baupfleger der Evangelischen Kirche in Bad Salzungen, Herr Frank Richling, der Baustammtisch Schnellmannshausen und der Förderverein Rotes Schloss Mihla um den Vorsitzenden Oliver Rindschwentner.

In der Laudatio betonte Frau Jahn von der Unteren Denkmalbehörde, mit welchem Einsatz der erst 2013 gegründete Förderverein des Roten Schlosses dessen Sanierung und nachhaltige Nutzung voran treibe. Das gemeinsam mit dem Landkreis und der Gemeinde erarbeitete Nutzungskonzept sei auch mit den Denkmalbehörden abgestimmt und stehe gerade erneut zur Diskussion in den Ministerien. Auf jeden Fall sei es dem Verein bisher gelungen, das Rote Schloss nicht nur wieder in das Bewusstsein der Mihlaer zu rücken, sondern dabei durch verschiedene Veranstaltungen, so die Schlossnächte, allgemein bekannt zu machen.

Die Vorstellung des Vereins wurde durch eine entsprechende Bilderfolge unterstützt. Herr Rindschwentner nahm den Preis für den Verein in Empfang.



*Landrat Reinhard Krebs und Vereinsvorsitzender Oliver Rindschwentner bei der Preisübergabe.*



*Die diesjährigen Preisträger mit dem Landrat.*

- Ortschronist -

## Historisches

### Unser historisches Foto

#### Am alten Markt

Wir schauen von der Kreuzung der Straße Am Markt mit der Neustadtstraße hinauf zum Mihlaer Marktplatz. Es ist das Jahr 1937, die Eisenacher Baufirma Enke pflastert gerade die Hauptstraße...

Rechter Hand blicken wir auf den Saal der Gastwirtschaft Stein (oder "Zur Erholung"). Die jüngeren Mihlaer können sich an ein solches Bild bestimmt nicht mehr erinnern.



Schön zu sehen ist die steinerne Fundamentmauer des Steinischen Saales. Darauf stand seit der Mitte des 18. Jahrhunderts die Mädchenschule, ehe diese dann nach 1870 als Saal umgebaut wurde. Knaben- und Mädchenschule waren in getrennten Gebäuden untergebracht und erst der Ausbau einer alten Scheune im Baumbachschen Grundstück in der Marktstraße zur "Bürgerschule" und der Umbau des davorliegenden Wohnhauses zu Lehrerwohnungen führten auch in Mihla Mädchen und Jungs zusammen in eine Klasse.

Zurück zum Steinschen Saal. Dieser wurde nach dem letzten Krieg zum Kinosaal umgebaut und ist in dieser Funktion sicher noch vielen Mihlaern bekannt. In der Gastwirtschaft kam zeitweise eine Filiale der Kreissparkasse Eisenach unter, ehe dann die Gebäude in den 70er Jahren gänzlich abgerissen wurden. Baustellen, auch Großbaustellen, gab es in Mihla schon immer und auch diese wurde schließlich erfolgreich beendet... Inzwischen wurde die Straße mindestens drei weitere Mal erneuert...

- Ortschronist -

## Stadt Treffurt

### Wichtiges auf einen Blick

#### Stadtverwaltung Treffurt

**Rathausstraße 12, 99830 Treffurt**

Telefon: 036923 / 5150  
 Fax: 036923 / 51538  
 Internet: [www.treffurt.de](http://www.treffurt.de)  
 email: [hauptamt@treffurt.de](mailto:hauptamt@treffurt.de)

**Alle Ämter sind telefonisch erreichbar:**

Bürgermeister	Herr Reinz	51511
Sekretariat	Frau Jäschke	51511
Geschäftsleiter	Herr Jauernik	51535
Zentrale Dienste	Frau Müller	51514 / 5150
Einwohnermeldeamt, Jugend und Kita	Frau König Frau John	51548 51520
Ordnungsamt	Herr Händel	51521
Standesamt, Friedhofsverwaltung, Fundbüro und Soziales	Frau Merz	51522
Bauamt, Liegenschaften, und Beitragswesen	Herr Braunholz Frau Schwanz	51527 51541
komm. Einrichtungen, Bürgerhäuser	Frau Schnell	51523
Kämmerei	Frau Kirchner	51517
Stadtkasse	Frau Stephan	51526
Steueramt	Frau Kleinsteuber	51525
Personalamt	Frau Wallstein	51518
Tourist-Information	Frau Senf	51542

Öffnungszeiten im Bürgerhaus Treffurt:

Montag - Freitag ..... 10.00 bis 15.00 Uhr  
 Auch außerhalb dieser Öffnungszeiten können Sie unseren Infopunkt hinter dem Rathaus besuchen. Dort befinden sich auch Toilette und kostenfreie, abschließbare Fahrradboxen.

KOBB (Polizei) Herr Kümmel 82056

Sprechzeiten im Bürgerhaus Treffurt, Eingang von der Rathausstraße:

Dienstag ..... 16.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag ..... 10.00 bis 12.00 Uhr  
 oder nach Absprache

Bibliothek Frau Roth 51542

Öffnungszeiten im Bürgerhaus Treffurt:

Montag/Mittwoch/Donnerstag/Freitag ..... 10.00 bis 15.00 Uhr  
 Dienstag ..... 10.00 bis 18.00 Uhr

#### Kindertagesstätten der Stadt Treffurt:

Kindertagesstätte Treffurt „Die kleinen Werraspatzen“ ..... 51240  
 Kindertagesstätte Falken „Kleine Musmännchen“ ..... 189900  
 Kindertagesstätte  
 Schnellmannshausen „Heldrastein-Wichtel“ ..... 189901

Evangelische Kindertagesstätte  
 „Haus unterm Regenbogen“ in Großburschla ..... 88116



### Impressum

**Werratal Bote**  
 Mitteilungsblatt Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal  
 und der Stadt Treffurt

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt  
**Verlag und Druck:** Verlag + Druck Linus Wittich KG, In den Folgen 43,  
 98704 Langewiesen, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de),  
 Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für den Textteil:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** wöchentlich und kann zum Preis von 3,50 € (vierteljährlich) + Porto beim Verlag abonniert werden. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.

**Ortsteilbürgermeister:****Ortsteilbürgermeister Falken**

Herr Hunstock:..... 036923 80356

**Ortsteilbürgermeister Großburschla**

Herr Schneider ..... 036923 88456

**Ortsteilbürgermeister Schnellmannshausen**

Herr Biehl:..... 036926 71689

**Sprechzeiten der Stadtverwaltung Treffurt:**

Montag..... 09.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag .....09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag .....09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Freitag..... 09.00 bis 12.00 Uhr

Sprechzeit des Bürgermeisters nach Vereinbarung.

**So erreichen Sie unsere Ärzte und Zahnärzte:****Treffurt**

Dipl.-med. E. Hohnstein und

FA für Allgemeinmedizin A. Wenda..... 50616

Gemeinschaftspraxis

Dipl.-med. N. und Dipl.-med. K. Welzel ..... 80344

Zahnarztpraxis A. Montag..... 80464

Zahnarztpraxis B. Rieger und K. Cron ..... 50156

**Großburschla**

Dipl.-med. K. Regenspürger ..... 88287

Zahnarztpraxis M. Weise ..... 88227

Bereitschaftsdienst Zahnärzte ..... 0180-5908077

Vertreter des Sanierungsträgers, der Fachhochschule Erfurt, des Amtes für Landentwicklung und Flurneuordnung Meiningen, das betreuende Architekturbüro und viele Interessierte teil.

Unterstrichen wurde die Einweihung durch den Vortrag des Herrn Marco Pompe aus Mühlhausen, der erst kurz zuvor den Thüringer Tourismuspreis für sein Engagement für die Verbesserung der behindertengerechten Infrastruktur im Naturpark Eichsfeld-Hainich-Werratal erhalten hat.

Der Bürgermeister, Michael Reinz, bedankte sich bei allen an den Projekten beteiligten Firmen, Behörden und Geldgebern, vergaß aber dabei auch nicht, seinen eigenen Mitarbeitern in der Stadtverwaltung für die Unterstützung Danke zu sagen, hierbei ist ganz besonders der städtische Bauhof hervorzuheben.

Für beide Maßnahmen - Rampe und Lift - konnten Fördermittel aus dem Bund-Länder-Programm „Städtebaulicher Denkmalschutz“ und vom Amt für Landentwicklung und Flurneuordnung Meiningen in Anspruch genommen werden, auch dafür bedankte sich der Bürgermeister. Besonders erfreulich ist, dass der Lift von der Firma HETEK aus Treffurt eingebaut wurde.

Auf der Burg Normannstein wurde auf Basis der Studie der Fachhochschule Erfurt in die Zukunft investiert, um auch unseren behinderten oder älteren Mitmenschen sowie auch Familien mit Kleinkindern einen Besuch auf der Burg Normannstein zu ermöglichen.

Die Stadtverwaltung

**Einladung****zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates der Stadt Treffurt**

am: Montag, dem 19. September 2016

um: 19.30 Uhr

im: Ratssaal, Bürgerhaus Treffurt, Puschkinstraße 3

**Tagesordnung:**

1. Eröffnung der Sitzung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit des Stadtrates
3. Gratulationen / Ehrungen
4. Genehmigung der Niederschrift vom 15.08.2016  
hier: öffentlicher Teil
5. Beteiligungsbericht KEBT - Bekanntgabe
6. Neubau eines Feuerwehrgerätehauses in Treffurt - Grundsatzbeschluss
7. Satzung der Stadt Treffurt über die Gestaltung baulicher Anlagen in der historischen Altstadt Treffurt (Gestaltungssatzung)  
hier: Aufhebung des Beschlusses Nr.: 121-14/2016 vom 11.04.2016
8. Satzung der Stadt Treffurt über die Gestaltung baulicher Anlagen in der historischen Altstadt Treffurt (Gestaltungssatzung)-Neufassung
18. Bebauungsplan Nr. 1 „Hinterm Steingraben“ in Treffurt  
hier: Bauvoranfrage: Ilika Weisser, Franklernweg 8, 79588 Efringen-Kirchen - **eingefügt** -
9. Gebietsreform
10. Anregungen  
nicht-öffentlicher Teil:
11. Genehmigung der Niederschrift vom 15.08.2016  
hier: nicht-öffentlicher Teil
12. - 14. Grundstücksangelegenheiten

**Informationen****Sanierung Altstadt Treffurt und Ortskern Großburschla -****Sprechstunde Wohnstadt, NL Weimar**

Der Sanierungsträger führt die nächste Bürgersprechstunde am Dienstag, dem 27.09.2016 von 14.00 bis 17.00 Uhr im Sanierungsbüro Puschkinstraße 3 (Nebeneingang) in Treffurt durch.

**Achtung, vorgezogener Meldeschluss!**

Bitte beachten Sie, dass aufgrund des Feiertags am 3. Oktober der Meldeschluss für die **Ausgabe des Werratal-Boten am 10.10. bereits Mittwoch, der 28.09.2016** ist. Später eingehende Beiträge können nicht mehr aufgenommen werden.

Ihre Stadtverwaltung

**Burg Normannstein - barrierefrei!**

Am 06. September 2016 wurde der barrierefreie Zugang zur Burg Normannstein (Lift und Rampe) feierlich eingeweiht.

An der Feierstunde nahmen u.a. der Landrat des Wartburgkreises, Herr Reinhard Krebs, die Vorsitzende des Behindertenverbandes des Wartburgkreises, Frau Inge Weigel, die Fraktionsvorsitzenden des Stadtrates Manuela Montag und Günter Oßwald, die Stadträte Willi Rublack und Hans-Albert Ochsenfahrt sowie

- 15. Auftragsvergabe
- 16. Grundstücksangelegenheit
- 17. Anregungen

Michael Reinz, Bürgermeister

## Wir gratulieren

### ... zum Geburtstag

**am 18.09.**  
Herrn Dieter Genzel in Treffurt zum 75. Geburtstag

**am 21.09.**  
Frau Erika Fischer in Treffurt zum 75. Geburtstag  
Frau Christa Janetzky in Treffurt zum 80. Geburtstag

**am 22.09.**  
Frau Luise Aulich in Großburschla zum 75. Geburtstag  
*Wir wünschen unseren Jubilaren viel Gesundheit und alles Gute!*



### 80. Geburtstag in Treffurt



Am 02. September 2016 wurde Herr Siegfried Stamm aus Treffurt 80 Jahre alt.

Der Bürgermeister, Herr Reinz, besuchte den Jubilar am 05. September vormittags, um die Glückwünsche der Stadt Treffurt zu überbringen. Herr Stamm ist verheiratet, hat 2 Kinder, 4 Enkel und 5 Urenkel.

Er arbeitete in der Dentalfabrik in Treffurt als Leiter des Bereiches Außenhandel und war aus diesem Grund 5 Jahre in Ägypten tätig.

Mit viel Freude bewirtschaften die Eheleute Stamm ihren

Garten in der Kleingartenanlage in Treffurt und unternehmen gerne Reisen.

Zum Bürgermeister gesellten sich die Kinder der Kita „Kleine Werraspatzen“ und überbrachten dem Geburtstagskind ein Ständchen. Gefeierte wurde am vergangenen Wochenende mit der ganzen Familie im Harz.

Wir wünschen Herrn Stamm weiterhin alles Gute und viel Gesundheit.

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinden der Stadt Treffurt

*Großburschla - Falken - Schnellmannshausen - Treffurt*

#### Wir laden ein:

#### Gemeindeveranstaltungen in Falken

Kinderkreis: donnerstags um 16.00 Uhr  
Vorkonfirmanden: Dienstag, 20.09. und 04.10. um 17.00 Uhr  
Konfirmanden: Montag, 26.09. um 17.30 Uhr

#### Gemeindeveranstaltungen in Großburschla

Bibelkreis: jeden Mittwoch um 18.00 Uhr im Pfarrsaal  
Konfirmanden: Montag, 19.09. um 17.30 Uhr



#### Gottesdienste in Schnellmannshausen

##### Freitag, 23. September

18.00 Uhr Michaelsandacht zur Kirmes

##### Sonntag, 25. September

09.30 Uhr Kirmesgottesdienst

##### Sonntag, 2. Oktober

14.00 Uhr Festgottesdienst zum Erntedankfest, anschl. Kaffeetrinken in der alten Schule

#### Gemeindeveranstaltungen in Schnellmannshausen

Kinderkreis: mittwochs, 16.00 Uhr

#### Gottesdienste in Treffurt

##### Sonntag, 25. September

14.30 Uhr 70 Jahre evangelischer Gottesdienst in Wendehausen (sh. Text unten)

#### Gemeindeveranstaltungen in Treffurt

Frauenhilfe: Mittwoch, 21. September um 14.30 Uhr  
Spielkreis: freitags um 16.00 Uhr  
Kirchturmclub: freitags um 15.00 Uhr  
Kirchenchor: donnerstags um 20.00 Uhr  
Posaunenchor: donnerstags um 17.30 Uhr

#### 70 Jahre evangelischer Gottesdienst in Wendehausen

Die Diasporagemeinde Wendehausen lädt am 25. September um 14.30 Uhr ein zum Jubiläumsgottesdienst in die Wendehäuser Kirche. Anschließend sind evangelische, wie katholische Gäste herzlich zum Kaffee ins Schützenhaus geladen.

Ein historischer Fund führte dazu, dass dieses Jubiläum gefeiert wird. Pfarrer Wallbrecht berichtete in der Kreissynode im September 1946 über das kirchliche Leben von Treffurt. „Der sonntägliche Gottesdienst vereint durchschnittlich 150-200 Gemeindeglieder, an Festtagen mehr. Das Verhältnis von Männern und Frauen ist etwa 1:3“. Dann berichtet er über die Zustände der Nachkriegszeit und endet mit den Worten: „Seit einigen Monaten wird auch in Wendehausen monatlich einmal für die dortigen Evakuierten Gottesdienst gehalten - in der katholischen Kirche, zu dem 40-50 Personen kommen.“ Der Fund dieses Berichtes hat die Gemeinde schon vor 10 Jahren bewegt, dieses Jubiläum zu feiern. Zwar sind die Zeitzeugen des Anfangs wie Gerhard Vanselow und Werner Steffen in den Jahren seitdem verstorben. Aber immer noch gibt es eine kleine und treue Gemeinde, die den evangelischen Gottesdienst aufrecht erhält.

Gemeinsam mit der Treffurter „Mutter“-Gemeinde soll dieser Festtag mit dem Treffurter Kirchenchor gefeiert werden. Um Mitfahrgelegenheiten nach Wendehausen können die Mitglieder des Chores gefragt werden.

#### Kontakt

Treffurt & Schnellmannshausen:	Falken & Großburschla:
Pfarrer Torsten Schneider	Pfarrerin Silvia Frank
Kirchplatz 5	Pfarrgasse 8
99830 Treffurt	99830 Großburschla
036923/80359	036923/88285

Weitere Hinweise auf Gemeindeveranstaltungen finden Sie im Internet unter [www.ev-kirche-treffurt.de](http://www.ev-kirche-treffurt.de) und im Gemeindebrief und Gemeindeblatt.



## Evangelische Chrischona Gemeinde Großburschla

Anschrift: Goetheweg 11,  
99830 Großburschla



**Freitag, 23. September**  
16.00 Uhr Bibelstunde  
**Sonntag, 25. September**  
17.00 Uhr Gottesdienst

## Katholische Pfarrgemeinde St. Marien Treffurt



*Selig, der du fürchtest  
den Herrn und wandelst  
auf seinen Wegen.  
Von deiner Hände Arbeit  
wirst du die Frucht genießen;  
Selig wirst du sein,  
und wohl wird es dir ergehen.*

Gottesdienstzeiten und Informationen können Sie im Schaukasten bei der Kath. Kirche, Kirchstr. 11, einsehen.

Ihre Pfarrgemeinde

## Veranstaltungen

### 222. Kirmes in Schnellmannshausen mit besonderem Highlight

**Schnellmannshausen.** (pl) Die Schnellmannshäuser feiern in diesem Jahr ihr 222. Kirchweihfest. Eine besondere Zahl, die in diesem Jahr eine Überraschung mit sich bringt.

Die Kirmesschar wird in diesem Jahr von Karsten Schöniger als 1. Platzmeister, Torsten Wehner als 2. Platzmeister, Stephan Schöniger als 3. Platzmeister sowie Frederik Salzmann als 4. Platzmeister geführt. Wie auch schon im vergangenen Jahr heißt der Husar Marcus Bergmann.

Los geht die Schnellmannshäuser Kirmes 2016 am Freitag, den 23. September, mit der Michaelisandacht um 18 Uhr in der Kirche. Anschließend folgt der Fackelumzug auf den Sportplatz. Wie in jedem Jahr wird die Kirmesgesellschaft von den „Original Helldrastein-Musikanten“ musikalisch begleitet und von der freiwilligen Feuerwehr Schnellmannshausen unterstützt. Nach dem Kirmesfeuer folgt in Saal die 90er Party mit „DJ Szym & Support“. Am Samstag kommt es dann zu einer Änderung im Programm. Da die Schnellmannshäuser in diesem Jahr ihre 222. Kirmes feiern, folgt in diesem Jahr ein zusätzliches Highlight. Um 13 Uhr findet ein „Jubiläumswettreiten“ statt. Geritten wird, wie auch einen Tag später auf der Strecke neben dem Fahrradweg in Richtung Treffurt. Teilnehmen dürfen alle, die schon einmal bei der Burschenkirmes mitgeritten sind. Treffpunkt ist um 13 Uhr vor der Gaststätte zum Löwen. Nachdem Rennen folgt der Marsch durch das Dorf und man trifft sich anschließend auf dem Festplatz. Dort findet wenig später das Straußenreiten statt.

Am Abend spielt im Schnellmannshäuser Saal die Band „Revanche“. Dort freut man sich, wie auch schon im letzten Jahr, auf eine gute Kirmesstimmung.

Nach der Kirche am Sonntag um 9.30 Uhr, folgt der Frühschoppen im Clubraum. Sonntags 13 Uhr heißt es dann erneut „Pferde satteln“. Denn dann findet das traditionelle Fahnenreiten, mit den Burschen der Kirmesgesellschaft 2016, statt. Austragungsort ist derselbe wie schon einen Tag zuvor.

Nachdem Rennen marschiert die Gesellschaft durch das Dorf und trifft danach auf den Festplatz ein, wo man von den Falkner Musikanten erwartet wird.

Am Abend schwingt der Alleinunterhalter Jens Krumrich das Tanzbein und wird wie im Jahr zuvor für jede Menge Spaß und Unterhaltung sorgen. Vielleicht wird er die Kirmesgesellschaft wieder mit auf die Reise durch den Teutoburger Wald führen oder er bringt seinen Stargast „Cro“ mit auf die Bühne...

Am Montag besucht die Kirmesgesellschaft den Kindergarten und anschließend erhalten die Kirmesbräute ihre Ständchen.

Die Kirmesgesellschaft Schnellmannshausen freut sich jetzt schon auf die anstehende Kirmes, die schönen gemeinsamen Stunden für Jung und Alt und vor allem wieder auf zahlreiche Besucher, die am Kirchweihfest teilnehmen werden!

Freundliche Grüße  
Pascal Luhn

**Jubiläumswettreiten anlässlich der  
222. Kirmes in Schnellmannshausen**

**Samstag, 24.09.2016**

**Treffpunkt: 13.00Uhr  
Gaststätte zum Löwen**

**Strecke: Radweg  
Richtung Treffurt**

## KIRMES IN FALKEN

30.09.2016 bis 03.10.2016



### FREITAG 30.09.2016

ab 21:00 Uhr Kirmesdisco im Festzelt mit Dj Franky G.

**SPECIALI** von 21:30 Uhr bis 23:00 Uhr Doppeldecker auf Mixgetränke

### SAMSTAG 01.10.2016

um 14:00 Uhr Tanz auf dem Anger mit den Falkener Musikanten

ab 20:00 Uhr Tanz im Festzelt mit Revanche

**SPECIALI** von 21:30 Uhr bis 23:00 Uhr Doppeldecker auf Bier

### SONNTAG 02.10.2016

ab 10:30 Uhr Treffen der Kirmesburschen auf dem Anger zum traditionellen Fahnenreiten

ab 12:00 Uhr Mittagstisch und Musik aus L.u.St. mit Stefan auf dem Anger

um 16:00 Uhr Verlesen der Kirmespredigt auf dem Anger

ab 20:00 Uhr Tanz im Festzelt mit Flotter Zweier

**SPECIALI** jeder Gast vor 21:30 Uhr erhält ein Freigetränk

### MONTAG 03.10.2016

ab 11:00 Uhr Frühshoppen

ab 14:00 Uhr Kindernachmittag mit der Kirmesgesellschaft

## Kamtschatka - 1.000 km zu Fuß

### Multivisions-Show mit Ronald Prokein

**Donnerstag, 6. Oktober 2016, 19.30 Uhr im Bürgerhaus Treffurt**

Dichte Taiga, majestätische Berge, bedeckt mit ewigem Eis, feuer-speiende Vulkane, sprudelnde Geysire, ungebändigte Flüsse und eine grandiose Tierwelt mit Wölfen und Bären machen die russische Halbinsel Kamtschatka zu einem Symbol für Wildnis und Abenteuer. Ein geheimnisvolles Paradies am »östlichen Ende der Welt«, das bis heute fast unberührt geblieben ist.

Als erste Menschen durchqueren Markus Möller und Ronald Prokein dieses Gebiet zu Fuß. 1.000 Kilometer, zusammen mit zwei Schäferhunden - durch atemberaubende Landschaften, weltentlegene Reservate und militärische Sperrzonen. Sie begegnen Geheimdienstlern und Kaviar-Mafiosi, Vulkanologen und Einsiedlern, erleben Stürme, Hitze und beklemmende Einsamkeit.

Ein Abenteuer voller Überraschungen und Gefahren, auf dem sich die Männer zwischen Vernunft und Ehrgeiz entscheiden müssen. Eine Zerreißprobe gemeinsamer Träume und Wege ...

**Karten zum Preis von 8,- EUR sind in der Stadtbibliothek/ Tourist-Information Treffurt (Tel. 036923-51542) erhältlich.**



## KATHY KELLY (The Kelly Family)

### Die "Grande Dame of Voice" & der Frauenchor 2006 Großburschla

**Samstag, 8. Oktober 2016**

**18.00 in der Bonifatiuskirche Großburschla**

Kartenvorverkauf: (24,- EUR)

Petras Landhaus, Auf der Höhle 7, Großburschla

Gutkauf, Hessisches Ende 11, Großburschla

Backshop Siemon, Gartenstraße, Treffurt

Tourist-Information, Puschkinstraße 3, Treffurt (Tel. 036923-51542)

Abendkasse: 30,-EUR



Kathy Kelly, die langjährige Produzentin und Frontfrau der weltbekannten Erfolgsband „The Kelly Family“, hat sich in ihrer über 30jährigen Sangeskarriere erfolgreich als SoloKünstlerin im internationalen Musikbusiness etabliert. Die „Grande Dame of Voice“ gastiert deutschlandweit im Rahmen ihrer aktuellen Tournee sowohl solo, mit Band-Begleitung (an Schlagzeug, Bass, Gitarre und Keyboard), als auch gemeinsam mit renommierten örtlichen Chören.

Das neue Live-Programm der Vollblutmusikerin beinhaltet, neben zahlreichen Evergreens,

viele gefühlvoll gesungenen Balladen und feurige Songs ihrer Hit-Alben und -Singles (darunter Esmeraldas Song „Gott, deine Kinder“ aus dem Disney-Film „Der Glöckner von Notre Dame“ und die Special-Olympics-Hymne „Let me win“), sowie bekannte und neu arrangierte Gospels, Spirituals und Traditionals.

Auf ihrer Konzertreise, bei der die Mezzosopranistin auch einige Lieder auf der Akustikgitarre und dem Akkordeon eindrucksvoll interpretiert, wird sie neben anderen von dem renommierten Pi-

## KIRMES IN FALKEN

Tanz im Festzelt mit



# FLOTTER ZWEIER



**Sonntag,  
02.10.2016  
ab 20:00 Uhr**

anisten und Keyboarder Andreas Recktenwald (Sarah Connor, Sasha u.v.a.) instrumental begleitet.

In der amerikanisch-irischen Kelly Family startete Kathy Kelly ihre beispiellose Karriere: Als Mitglied der singenden Großfamilie der Fußgängerzone wurde sie gemeinsam mit ihren Geschwistern zur weltbekanntesten Kultband mit Millionen von Fans und drei Millionen verkauften Videos und DVDs. Ihre 24 Millionen verkauften Tonträger, die sie als Produzentin und musikalischer Kopf der Familie wesentlich beeinflusste (darunter das Album „Over the Hump“, die meistverkaufte Platte aller Zeiten in Deutschland), erreichten vielfachen Gold- und Platinstatus.

Um ihr Repertoire im Bereich der klassischen Musik künstlerisch erweitern zu können, nahm die vielbeschäftigte Künstlerin weiterhin Gesangsunterricht und meisterte bis dato auch zahlreiche klassische Liederabende und Opernauftritte mit Bravour.

Kathy Kelly ist auch in diesem Jahr wieder auf großer Konzertreise - mit ihrem unverkennbaren Stil, der von klassischen, spanischen, französischen und irischen Elementen geprägt ist. Und die diesjährige Tournee wird sicherlich nicht ihre letzte sein. Oder um es in den Worten der ehrgeizigen Powerfrau zu formulieren, die nicht nur aufgrund Ihrer Haarfarbe, sondern gerade durch den ihr eigenen musikalischen Stil schon immer inmitten ihrer musizierenden Verwandtschaft auffiel: „Ich fühle mich sehr, sehr gut - und ich bin noch lange nicht fertig!“

## TENÖRE4YOU

**Toni Di Napoli & Pietro Pato**

**Dienstag, 27.10.2016**

**19.30 Uhr in der Ev. Kirche Wanfried**

**Vorverkauf: (18,50 €)**

- Tourist-Information Treffurt, Puschkinstraße 3
- Brombeermanns Griffelstube und Wanfrieder Handarbeiten in Wanfried
- Tourist-Information Eschwege, Hospitalplatz 16

**Kartenreservierung:**

Tel. 01805-565465

## Veranstaltungstipps im Naturpark Eichsfeld-Hainich-Werrtal

**11.10. Dienstag**

Ferien-Aktion **Flechten mit Peddigrohr in der Naturparkwerkstatt**

Kinder und Familien flechten kreative Dinge aus Peddigrohr. 10.00 Uhr, Lauterbach, Jugendherberge Harsberg |Materialkosten: 3 EUR | Anmeldung bis 4.10. unter Tel.: 036083 46647

**13.10. Donnerstag**

Ferien-Aktion **Flechten mit Peddigrohr im Naturparkzentrum**

Kinder und Familien flechten kreative Dinge aus Peddigrohr. 10.00 Uhr, Naturparkzentrum Fürstenhagen | Materialkosten: 3 EUR | Anmeldung bis 4.10. Unter Tel.: 036083 46647

**22.10. Samstag**

Wanderung **Alrunas Waldgeheimnis**

Schwierigkeitsgrad: leicht

Susanne Merten führt Sie über den Silberbornpfad. Hier entdecken Sie Alrunas Waldgeheimnis: die Kräuter- und Baumheilkunde unserer Vorfahren.

Berka v.d. Hainich, P Mallinde 14.00 Uhr  
2 h | 2,5 km | 2 EUR | Tel: 036924 42190

*Das gesamte Veranstaltungsprogramm finden Sie im Internet unter [www.naturpark-ehw.de](http://www.naturpark-ehw.de) und als Broschüre in den Tourist-Informationen in Creuzburg, Mihla und Treffurt.*

## Kinderfest in Großburschla

Am 21. August wurde in Großburschla zum ersten Mal ein Kinderfest für alle Kinder gefeiert, welches aber ganz unabhängig von unserem Kindergarten war.

Engagierte Mitglieder der Kirchengemeinde hatten diese Idee und sorgten für Umsetzung in die Tat.

Viele fleißige Hände waren nötig, um diesen Nachmittag gelingen zu lassen, bei dem über 60 Kinder jeden Alters Gelegenheit zu Spiel und Spaß auf dem Stiftshof wahrnahmen - für das erste Mal ein toller Erfolg.

So haben wir Grund uns zu bedanken für die vielfältige Unterstützung: bei der Stadt Treffurt für die organisatorische und finanzielle Unterstützung, bei der Fa. König in Eschwege für Hilfe bei der Ausstattung, bei Bauspezi Treffurt, die alle unsere Kinder-Projekte immer unterstützen, dem Bauhof Eschwege, den Spendern aus dem Dorfe die mit ermöglicht haben, dass jedes Kind gepflegt werden konnte, bei den Kuchenbäckern und Helfern, sowie bei der Feuerwehr und der Bläsergruppe Großburschla. Trotz des Regens ist es ein schöner Nachmittag für Jung und Alt geworden, der unser Dorf bereichert hat.

Wir freuen uns, dass es so gut ankam und hoffen, es wiederholen zu können.

Pfarrerin Silvia Frank



## Zum Fall von Mauer und Grenze vor 25 Jahren



### Wanderausstellung des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation dokumentiert Geschichte

16.09. bis 14.10.2016

in der Stadtbibliothek im Bürgerhaus Treffurt

## Jugendarbeit

### Angebote der Johanniter-Jugendarbeit Treffurt vom 19.09. bis 25.09.

#### Vortreffen für neuen Selbstverteidigungskurs am 05.10.

Nach den Herbstferien startet ein neuer Selbstverteidigungskurs für Kinder und Jugendliche ab 6 Jahre. Interessierte können sich ab sofort unter den unten genannten Kontaktdaten vormelden. Beim Vortreffen am 05.10. um 17 Uhr im Jugendclub Treffurt wollen wir z. B. besprechen, an welchem Tag der Kurs stattfindet, Erfahrungen und Erwartungen abklären und einen Überblick über die Teilnehmergruppe gewinnen.

Der Kurs soll einmal wöchentlich über 90 Minuten stattfinden und endet mit Beginn der Osterferien. In dieser Zeit wollen wir die Teilnehmerinnen und Teilnehmern für gefährliche Situationen sensibilisieren, mit ihnen selbstsichere Körpersprache trainieren und ihnen grundlegende Verteidigungstechniken vermitteln.

#### Ferienfreizeit in den Herbstferien

In der zweiten Herbstferienwoche vom 17. bis 21. Oktober bieten wir für den Bereich der VG Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt eine Ferienfreizeit für 10 bis 16 Jährige an. An den fünf Tagen bieten wir ein abwechslungsreiches Programm. Die Teilnahme kostet nur 25 Euro für die gesamte Woche, einschließlich Verpflegung. Damit wollen wir insbesondere Kindern aus finanziell schwächer ausgestatteten Familien ein schönes Ferienerlebnis ermöglichen. Das Programm beginnt in der Regel gegen 9 Uhr.

Montag: Ausflug zum Baumkronenpfad  
Dienstag: Ausflug zur Avenida Therme bei Erfurt  
Mittwoch: Erlebniswanderung durch die Drachenschlucht  
Donnerstag: Ausflug in den Belantis-Freizeitpark bei Leipzig  
Freitag: Geocaching auf dem Harsberg mit Abschlussgrillen.

Anmeldungen sind unter unten genannten Kontaktdaten möglich. Weitere Informationen im Internet unter [jugend.treffurt.de](http://jugend.treffurt.de)

#### Kontakt zu Jugendkoordinator Jens Hartmann:

Email: [jens.hartmann@johanniter.de](mailto:jens.hartmann@johanniter.de)

Webseite: [jugend.treffurt.de](http://jugend.treffurt.de)

Facebook: [fb.com/jctreffurt](https://www.facebook.com/jctreffurt)

Mobil: 0162 - 27 55 380

Fax: 036926-7109-22

#### Postanschrift:

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. • RV Westthüringen

Jugendarbeit

Klosterstraße 19

99831 Creuzburg

#### Betreute Öffnungszeiten der Jugendclubs

Weitere, unbetreute Öffnungszeiten werden durch die Jugendclubs selbst organisiert. Diese werden innerhalb der Nutzergruppe abgesprochen und variieren.

#### Falken:

Mo. 15:30 bis 18:00 Uhr

Mi. 15:30 bis 18:00 Uhr

#### Treffurt:

Mo. - geschlossen -

Di. 14:00 bis 18:00 Uhr

Mi. 14:00 bis 19:00 Uhr

Do. 14:00 bis 18:00 Uhr

Fr. 14:00 bis 21:00 Uhr

Sa. 14:00 bis 21:00 Uhr

#### Großburschla:

Der Club wird nur selbstverwaltet geöffnet.

#### Arbeitsgruppen:

Jugger: Mo. 15:00 bis 17:00 Uhr (Normannsteinhalle)

DJ-AG Mi. 16:00 bis 17:30 Uhr (JC Treffurt)

Jens Hartmann

Jugendkoordinator, Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

## Vereine und Verbände

### Institut für Transfusionsmedizin Suhl / Johanniter Unfallhilfe Wartburgkreis

Wir laden herzlich ein zum nächsten Blutspendetermin am Montag, dem 26.09.2016 von 16.30 bis 19.30 Uhr im Bürgerhaus Falken.

## Schützenverein Treffurt 1516 e.V.

### Schützenfest 2016

Wegen Krankheit und Urlaub konnte der versprochen Artikel mit weiteren Infos über das Schützenfest zur 500-Jahrfeier des Schützenvereins noch nicht erscheinen, was wir aber heute nachholen wollen.

Im letzten Beitrag haben wir als erstes die Frage nach dem Schützenkönig geklärt und dabei vergessen, dass es ja auch einen Kinderschützenkönig gibt. Leider war die Beteiligung beim Kindervogelschießen mit 4 Teilnehmern doch sehr gering. Dadurch waren insgesamt 21 Runden notwendig bis alle Teile des Vogels abgeschossen waren. Hendrik Simatschek schoss die linke Kralle und den linken Flügel ab, Kopf und rechte Krallen fielen bei Raphael Götz. Marvin **Lenz** war nicht wegen der Anzahl der abgeschossenen Teile der erfolgreichste, sondern weil bei ihm außer rechtem Flügel und Stoß auch der Rumpf fiel und er somit auch Kinderschützenkönig ist. Sascha Grimm als vierter Teilnehmer hatte leider nicht das Quäntchen Glück um ein Teil sein Eigen zu nennen, aber im nächsten Jahr gibt es wieder eine Chance.

Eine neue Chance bekommt auch Wolfgang Stoll im nächsten Jahr. Er musste mit Wolfgang Hoffman um die Ehrenscheibe ins Stechen. Beide hatten 9 Ringe erreicht. Nach dem Stechen hatte Wolfgang Stoll 8 Ringe und musste Wolfgang Hoffmann, der 10 Ringe erreichte, die Ehrenscheibe überlassen.

Wollte man über das Preisschießen der Mitglieder des Schützenvereins ausführlich berichten wäre das eine fast unendliche Geschichte. Der Kampf um die Preise begann bereits am Freitag und wurde am Samstag fort gesetzt. Und diesmal kann wirklich von Kampf geredet werden. Schaut man über die Liste der erzielten Ringe stellt man eine enorme Leistungsdichte fest. Es ist also auch nicht verwunderlich, dass die Gewinner durch Stechen ermittelt werden mussten. So kämpften Günther Braunhold, Die-

ter Stoll und Jürgen Hösch mit jeweils 47 Ringen um den 4. bis 6. Preis. Beim Stechen erreichte Günther Braunhold 45 Ringe, Dieter Stoll 29 Ringe und Jürgen Hösch 42 Ringe. Um den 1. bis 3. Preis schossen Christoph Kanzler, Marcel Bondzio und Christian Hermann, die mit jeweils 48 Ringen gleich auf lagen. Nach dem Stechen lag Christoph Kanzler mit 44 Ringen vor Christian Hermann mit 42 Ringen und Marcel Bondzio mit 41 Ringen. So ging am Ende der

1. Preis ein Drehsessel an Christoph Kanzler,
2. Preis ein 12 Personen Kombiservie an Christian Hermann,
3. Preis ein ausziehbarer Gartenschlauch an Marcel Bondzio,
4. Preis ein Messerset mit Magnetschiene an Günther Braunhold,
5. Preis eine Flasche Sekt an Jürgen Hösch und
6. Preis eine Flasche Wein an Dieter Stoll.

Die Preise wurden im Rahmen der Feierstunde überreicht. Über das Preisschießen der Bürger berichten wir das Nächste mal.

Jürgen Hösch

## 24 Stunden-Dienst wie bei der Berufsfeuerwehr mit viel Aktion und Freizeitgestaltung bei der JF Schnellmannshausen

Auch in diesem Jahr führte die Jugendfeuerwehr Schnellmannshausen ein Wochenende mit viel Aktion, Spiel, Spaß und das Lösen von kleinen Einsätzen durch. Hierzu trafen sich die Jugendlichen am Freitag, dem 02.09.2016 im Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Schnellmannshausen. Von Freitagabend bis Samstagmorgen wurden Einsatzfälle simuliert, die durch die Jugendlichen mit ihrem bereits erlernten Wissen zu lösen waren. Nach Vorgaben der Einsatzart und Anweisungen durch die Kameraden der Einsatzabteilung wurden die geforderten Aufgaben schnell und korrekt gelöst.

Ab Samstagmorgen stand nun noch viel Spiel, Spaß und Aktion auf dem Programmplan für das Wochenende. Die Jugendfeuerwehr startetet am Samstag gegen 9.30 Uhr zu einem Ausflug auf den Inselsberg, um dort den „Funpark Inselsberg“ zu besuchen. Mit den vielen Attraktionen wie Sommerrodelbahn, Wie-Flyer, Bungee-Trampolin, Nautic-Jet und Luna-Loop verging die Zeit wie im Flug.

Am Abend wurde dann gegrillt. Der Abend wurde auch noch mit kleinen Aktivitäten ausgefüllt bis alle vor Müdigkeit in das Bett fielen. Am Sonntag nach dem gemeinsamen Frühstück wurde noch aufgeräumt. Dieses schöne Wochenende verging viel zu schnell, aber die schönen Erinnerungen werden bei den Kids sicher noch lange bleiben.

Interessierte Kinder und Jugendliche sind bei der Freiwilligen Feuerwehr Schnellmannshausen natürlich immer herzlich willkommen und können auch unverbindlich mal „rein schnüffeln“. Ausbildungszeiten der Jugendfeuerwehr Schnellmannshausen alle 14 Tage von 9.30 - 11.00 Uhr.

(während der Sommerferien findet keine Ausbildung statt!)

Für weitere Fragen zur Jugendfeuerwehr stehen wir Ihnen auch jeden Freitag ab 19.00 Uhr im Gerätehaus Schnellmannshausen zur Verfügung.

Chris Wallstein  
Jugendfeuerwehrwart  
der Freiwilligen Feuerwehr  
Schnellmannshausen



## Frauenchor feierte Geburtstag

Am 03. und 04. September gab es im sangesfreudigen Großburschla an der Werra ein Jubiläum: der „Frauenchor Großburschla 2006“ feierte seinen 10. Geburtstag.

Am Samstag wurden die Feierlichkeiten im Festzelt auf dem Sportplatz mit den ortsansässigen Chören und Gästen eröffnet. Die Krönung des Abends waren neben dem Chorgesang der Auftritt der Bauchtanzgruppe „Harem“ aus Eschwege, der exzellente a-capella-Gesang des „Sängerkranz Laucha“ und das Abba-Special des Frauenchores. Nach der Musik des Duos „Fein-Herb“ wurde eifrig das Tanzbein geschwungen.

Den Höhepunkt des Festes bildete ein Freundschaftssingen am Sonntag. Die Teilnehmer waren:

der Frauenchor Großburschla 2006, der Spatenchor vom Helldrastein, Großburschla, der Männergesangverein 1848 Netra, der Gesangverein Niederdorla, der Frauenchor Treffurt, Mixed Colours aus Sontra Berneburg, der Frauenchor Nessetal, der MGV 1868 Großburschla, der MGV Liedertafel, Treffurt, der Gesangverein Cäcilia 1888 e.V. Diedorf sowie der MGV Harmonie aus Großburschla.

Gemeinsam mit der Bläsergruppe Großburschla gestalteten sie einen kurzweiligen Nachmittag mit vielseitigem, buntem Programm. An dessen Gelingen konnte auch der Dauerregen, der zeitweise eine echte Herausforderung für die Tontechniker darstellte, nichts ändern. Chorleiter Jörg Friese hatte an diesem Wochenende alle Hände voll zu tun, musste er doch gleich bei 4 Chören als Dirigent für harmonische Klänge sorgen.

Es gab viel Lob und Anerkennung für den Frauenchor und immer wieder Staunen darüber, dass dieser kleine Ort Heimat von vier Chören ist.

Es war ein gelungenes Fest, voller Emotionen, Erfahrungen und Eindrücke, das bei allen Beteiligten die Lust auf weitere musikalische Begegnungen geweckt hat. Das nächste ist schon in Aussicht, wenn der Frauenchor am 08. Oktober beim Konzert von Kathy Kelly in der Stiftskirche St. Bonifatius in Großburschla mitwirkt.





## SG Schnellmannshausen

### +++ SGS mit Niederlage zum Abschluss des Trainingslagers +++

Am letzten Wochenende absolvierte die erste Männermannschaft der SGS ihr Trainingslager in Jena. Neben insgesamt fünf Trainingseinheiten gab es zum Abschluss ein Testspiel gegen die Tuspo Waldau. Dieses verloren die Schnellmannshäuser mit 21:24 (10:14).

Während des Trainingslagers verbrachte man den Freitagabend mit bowlen im Sporthotel. Dort konnte Sascha Fiedler die meisten Punkte erzielen. Am Samstag waren dann auch die letzten Spieler angereist und man konnte das Trainingslager mit der kompletten Mannschaft absolvieren. Vor der zweiten Einheit des Tages versammelte sich die Mannschaft. Unter anderem wählte man den Mannschaftsrat, der nun aus Spielführer Pascal Luhn, den Spielern Sascha Fiedler und Marko Wiegand sowie Torhüter Florian Bergmann besteht. Am Samstagabend besuchte man die GoKart-Bahn in Jena. Die drei schnellsten Fahrer kamen aus Nazza. Platz Eins sicherte sich Dominik Marx, gefolgt von Bastian Heilwagen. Auf Platz drei fuhr Markus Stephan.

Nach der letzten Einheit am Sonntag und dem letzten gemeinsamen Mittag ging es dann zum Spiel nach Treffurt. Die Spieler Sascha Fiedler, Kai Hengst, Marko Wiegand und Florian Bergmann fehlten bei diesem Testspiel.

Die ersten 15 Spielminuten konnte die SGS das Spiel noch relativ gut gestalten und ging durch Geburtstagskind Kevin Gellrich mit 6:5 in Führung. Im Angriff haderte man dann mit einer schlechten Chancenverwertung, sodass die Gäste sich mit dem 9:10 die Führung zurückholten. Zu einfache Abspielfehler luden die Waldauer zum Kontern ein. Die SGS ging mit einem 10:14 Rückstand in die Pause.

Weiterhin ohne Idee im Angriff ging es in den zweiten Abschnitt. Die Gäste zogen auf 10:16 (35.) fort. Dominik Marx konnte sich durchsetzen und das 11:16 (38.) erzielen. Im Tor der SGS war Routinier Mario Schmidt vertreten, der mit glänzenden Paraden seine Mannschaft weiter im Spiel hielt. Die Hausherren konnten per Siebenmeter den 16:16-Ausgleichstreffer (46.) durch Pascal Luhn erzielen. Gegen Ende schwanden die Kräfte und auch die deutlich die Konzentration bei den Schnellmannshäusern. Die Partie ging mit 21:24 verloren.

In der kommenden Woche startet man dann in die neue Landesliga-Saison. Gefordert ist man auswärts beim Thüringer HC um 19.00 Uhr. Abfahrt ist ab Schnellmannshausen um 17.00 Uhr  
SGS: Thomas Wehner, Mario Schmidt - Kevin Gellrich (2), Patrick Luhn (6), Bastian Heilwagen (1), Benjamin Nitschke (2), Markus Stephan (2), Dominik Marx (2), Pascal Luhn (6/3)

*Sportliche Grüße*  
Pascal Luhn



## Historisches

### Aus Großburschlas Geschichte (99) Nachtwächter

#### von Erhard Stockheim

Aus dem Jahr 1898 ist ein Nachtwächter-Vertrag in seinem kompletten Wortlaut erhalten. Für mich persönlich umso interessanter und auch neu, mit meinem Urgroßvater. Die Gemeinde Großburschla, vertreten durch den Schulzen Eichenberg, den Schöppen Nikolaus Feige, den Schöppen Johann Wilhelm Heerwig einerseits und dem Einwohner Kaspar Stockheim andererseits wird am 15. April 1898 folgender Dienstvertrag abgeschlossen:

„§ 1 Der p. Stockheim wird vom 1. April d.J. bis auf Weiteres als Nachtwächter der Gemeinde Grohsburschla angestellt.

§ 2 Der p. Stockheim hat alle ihm vom Gemeinde Vorsteher bzw. dessen Stellvertreter erteilten seinen Dienst betreffenden Anordnungen pünktlich und ohne Widerrede zu erfüllen.

§ 3 Dem p. Stockheim liegt es ob, ein und die andre Nacht mit dem ihm als Schleichwache beigestellten Manne von Abends 10 Uhr bis Morgens 3 Uhr die Straßen des Ortes abzuschreiten, jede einzelne Stunde abzurufen und auf alle auffälligen Erscheinungen behufs Abwendung von Feuer & Wassergefahr sowie Verhütung strafbarer Handlungen ein wachsames Auge zu haben. Er darf daher während jener Stunden weder seine eigene noch eine andere Wohnung betreten, insoweit Letzteres nicht durch Interesse des Wacht- und Sicherheits-Dienstes geboten ist.

§ 4 Für die Verwaltung jenes Gemeinde-Amtes erhält der p. Stockheim ein jährliches Gehalt von 120 Mark buchstäblich (Ein-

hundert und zwanzig Mark) welches ihm post nummerando aus der Gemeindekasse ausgezahlt wird.

§ 5 Der Gemeindevorsteher ist unter Zustimmung des Landraths berechtigt den g. Stockheim bei wiederholter Vernachlässigung seines Dienstes ohne Weiteres aus demselben zu entlassen, dem p. Stockheim steht in diesem Falle über die Zeit des wirklichen Dienstes hinaus ein Gehaltsanspruch nicht zu.

Im Uebrigen steht beiden vertragsschließenden Theilen die vierjährige Kündigung dieses Vertrages frei.“

Bis auf die Höhe der Entlohnung dürften auch seine Vorgänger und Nachfolger diese Bedingungen in ihre Angestellten-Verträge eingestellt bekommen haben.

Am 11. April **1901** vormittags 10 Uhr soll sich der Arbeiter Johann Adam Schneider zu seiner Vereidigung als Nachtwächter im „Bureau“ des Landrats Klemm in Mühlhausen einfinden. Im August **1904** beschließt die Gemeindevertretung, dass künftig die Gemeindegewerbetätigen nicht mehr zur Beiwache (Schleichwache) heran gezogen werden sollen, der Dienst nur durch zwei Nachtwächter abwechselnd getan werden. Dieselben sind an die Mindestfordernden zu vergeben. Allerdings brachte sich die Gemeinde mit diesem Entschluss in arge Schwierigkeiten, denn es findet sich trotz eines Angebotes, 150 Mark für jeden Nachtwächter zu zahlen, absolut kein Interessent. Selbst als die Gemeinde den Betrag sogar auf 180 Mark erhöht, lässt sich kein Einwohner hinter dem Ofen hervor bzw. aus dem warmen Bett locken, der bereit gewesen wäre sich die Nacht, wenn auch nur jede zweite, um die Ohren zu schlagen. Und so wird im Oktober deshalb dem Schuhmacher und Gemeindegewerbetätigen seit 1902, Karl Fischer, zusätzlich das Amt eines Nachtwächters der Gemeinde aufgedrückt.

Es haben sich aber wohl doch wieder Einwohner gefunden, die nachts nicht schlafen konnten und lieber im Ort spazieren gingen. Denn **1921** erhält der 2. Nachtwächter Joh. Adam Schneider für seine Nachtwache 1200 Mark jährlich. Er läutet gleichzeitig noch die Glocken der Kirche für weitere 900 Mark und ist noch 1926 Vertreter dieser Zunft. Ein I. Nachtwächter ist in dieser Zeit nicht zu ersehen, aber wo es einen II. gab sollte es auch einen I. gegeben haben. Erwähnt ist jedoch, dass die Einwohner wieder mit als Beiwache zu den Nachtwachen eingeteilt wurden. **1923** erhält der II. Nachtwächter für seine Nachtarbeit 63 000 Mark im Jahr. Das wäre doch mal eine ordentliche Entlohnung gewesen. Ja wenn, wenn nicht gerade Deutschland durch eine Wahnsinns-Inflation galoppierte. In der dritten Juliwoche bekamen alle bei der Gemeinde angestellten Arbeiter einen Stundenlohn von 4000 Mark. Eine Woche später wurde er bereits auf 8000 Mark erhöht und das war noch lange nicht das Ende Fahnenstange. Preise und Löhne stiegen beinahe stündlich. Wer sein Geld ausgezahlt bekam, musste schnellstens und im Galopp zum nächsten Händler, Fleischer oder Bäcker spurten. Es konnte passieren, dass auf dem Weg zum Verkäufer das Geld schon wieder so viel an Wert verloren hatte, dass man es gleich zum Zigaretten anzünden nehmen konnte. In der Zeit war jeder Börschler zigfacher Millionär und Milliardär. Anfang November 1923 bekam man für den Julistundenlohn von 8000 Mark nicht einmal mehr 0,000 008 Gramm Brot für dieses Geld, denn da kostete das Kilo Brot in Berlin 105 Milliarden Mark. 2 Wochen später das Doppelte. 1 Ei war für lappige 320 Mrd. zu haben. Zum Einkauf brauchte man kein Portemonnaie, es genügte ein Wäschekorb zum Transportieren der Geldscheine.

So konnte das nicht weitergehen. Die Rentenmark wurde noch im November 1923 eingeführt und das wertlose Geld 1 zu 1 Billionen, das ist eine Zahl mit 12 Nullen hinter der 1. abgewertet. Die Normalität kehrte zurück und der Nachtwächter hatte neben seiner geregelten Arbeitszeit auch wieder einen geregelten Lohn zu erwarten.

Dem Nachtwächter Johann Adam Schneider wird ab dem 1. Februar **1926** ein Tagelohn von 4 M bewilligt. Arbeitszeit vom 1. April bis 30. September 8 Stunden, die anderen Monate 10 Stunden. Ihm sollen für die Nachtwache, das Läuten zu 1/2 und dem alleinigen Läuten der Beteglocke insgesamt 520 Mark gezahlt werden. Außerdem beschließt die Gemeindevertretung dem Schneider zu seinem 25-jährigen Dienstjubiläum eine Ehrengabe von 25 Reichsmark zu bewilligen. Nobel, für 25 Jahre, sich Jahr für Jahr 182 - 183 Nächte in den Dienst der Schlafenden zu stellen, eine Belobigung von 1 Mark pro Jahr.  
(wird fortgesetzt)

## Dies und Das

### Der Kirmes folgte langes Eheglück

#### Hedwig und Walter Fischer feierten Steinerne Hochzeit



*Hedwig und Walter Fischer sind seit 67 einhalb Jahren ein glückliches Paar und fühlen sich zu Hause richtig wohl*

Es war wohl mehr als eine glückliche Fügung, als sich Walter und Hedwig Fischer (geb. Peplau) 1948 zur Kirmes in Großburschla kennenlernten und sich gleich ineinander verliebten. Schließlich war Walter erst im Juni aus der russischen Gefangenschaft (1.000 km nordöstlich von Moskau) heimgekehrt und hatte gerade wieder Arbeit im erlernten Beruf gefunden.

Von 1939 - 42 hatte er nämlich in der Firma Genzel in Falken Schlosser gelernt, doch der Krieg verschlug ihn zuerst zum Arbeitsdienst nach Kirchhasel und dann an die Front. Wieder zu Hause, kam er beim Schlosser und Fuhrbetrieb Wilhelm Först in Schnellmannshausen unter und von da 1953 direkt zum Kraftverkehr Eisenach. Busfahrer blieb er nun sein ganzes Berufsleben lang bis zur Rente. Der Weg seiner Liebsten war da nicht so fadengerade gezeichnet und von vielen Entbehrungen geprägt. Die im Januar 1928 in Schillno (Westpreußen) geborene Hedwig musste 1945 bei Kriegsende ihre Heimat verlassen und gelangte als Vertriebene mit der Mutter und Geschwistern über Berlin nach Thüringen. Falken war der Ankunftsort und von hier ging es weiter nach Großburschla. Der Kirmestanz hier wurde dann für die beiden Jubilare zum dauerhaften Glücksmoment. Schon am 26. Februar 1949 wurde geheiratet und so schmiedeten die beiden ab nun gemeinsame Zukunftspläne.

Die gelernte Haushälterin fand zunächst Arbeit im Eisenacher AWE, doch mit den Kindern rückte der Arbeitsplatz nach Großburschla. Zunächst war sie hier in der Strickerei tätig und als sie später den Sohn in der Kinderkrippe anmelden wollte, wurde ihr gleich der Job als Köchin hier angeboten. Sie nahm an und blieb noch 31 Jahre lang bis zur Rente in der Einrichtung und beileibe nicht nur als Köchin tätig. Für die Versorgung der Familie war unterdessen auch noch die Arbeit in der Landwirtschaft vonnöten, sodass die Zeit mit Arbeit und inzwischen drei Kindern völlig ausgefüllt war. Zeit für Hobbys blieb da keine, wenngleich der Garten schon ein beliebter Aufenthaltsort war. Lediglich Walter fand noch Zeit als aktiver Geflügelzüchter im Verein. Die Vorbereitung für die Ausstellungen mit Waschen und Fönen der ‚Weißen Dresdner‘ ist den Kindern heute noch in lebhafter Erinnerung. Ihren geliebten Garten am Haus haben die Fischers bis vor zwei Jahren noch selbst bewirtschaftet, nun mit 88 (Hedwig) und 90 (Walter) Jahren sind doch körperliche Grenzen gesetzt. Dennoch setzen sich die beiden Jubilare noch gern in ihren Garten wenn das Wetter es zulässt, weil sie einfach gern im Freien sind. Im Haushalt ist ihnen die Unterstützung der Kinder gewiss und weitere Freude bereiten die sechs Enkel und acht Urenkel.

Zur Feier am Samstag im Cafe ‚Kamin‘ kamen dann auch alle gern, um mit Oma und Opa die 67einhalb Ehejahre würdig und fröhlich zu begehen.

Text und Foto: Rüdiger Schwanz

## Ökumenische Hospizgruppe Eisenach an neuem Standort

Ab 01. September 2016 ist die Ökumenische Hospizgruppe Eisenach als Ambulanter Hospiz- und Palliativ Beratungsdienst nicht mehr im Stationären Hospiz in der Schillerstraße, sondern am eigenen Standort in der **Goethestraße 25a** in Eisenach anzutreffen.

Zu den Aufgaben des Dienstes gehören die psychosoziale Beratung und Begleitung von Menschen am Lebensende und deren Angehörigen im ambulanten häuslichen Bereich, in Alten- und Pflegeheimen und im Krankenhaus. Zudem gibt es Möglichkeiten der Unterstützung für trauernde Menschen in Form von Einzelbegleitungen oder regelmäßigen Gruppenangeboten.

Anfragen oder nähere Informationen unter: 03691/888732, [hospizgruppe-eisenach@t-online.de](mailto:hospizgruppe-eisenach@t-online.de) bzw. zu den Sprechzeiten dienstags 9 - 12,13 - 16.30 Uhr.

Freunde und helfen einander. Wir Jungpioniere singen und tanzen.

Dass mit dem Einzug des Wehrkundeunterrichtes die GST-Kleidung bei der Ausbildung getragen wurde, ist ebenfalls dokumentiert.

**Nächster Teil:** Uniformen und Passierscheine ; Besichtigung des Museums in Falken nur mit Voranmeldung unter Tel. (03 69 23) 5 06 08 möglich.

Haben Sie Erinnerungen, die Sie uns mitteilen möchten? Dann schreiben Sie an die Thüringer Allgemeine , Eisenach, Sophienstraße 40a, oder mailen: [eisenach@thueringer-allgemeine.de](mailto:eisenach@thueringer-allgemeine.de)

Quelle:

THÜRINGER ALLGEMEINE - Ausgabe Eisenach, 12.07.2016, S. 15 / Lokales

## Pioniere trugen Halstücher

### Sommertour ins DDR-Museum

#### Kurzzeitig waren 50-Pfennig-Geldscheine in Umlauf. Wegfall der Lebensmittelkarten brachte Preissteigerungen

Von Heiko Kleinschmidt

Falken. Wach auf, Pionier, steh auf, Pionier. Die helle Sonne lacht dir ins Gesicht , so ging eines von vielen Liedern der Pionierorganisation. In der politischen Abteilung des Falkener DDR-Museums trug Friedhelm Berndt allerhand zusammen über Pioniere und andere DDR-typische Organisationen. Er gestaltete einen Zeitstrahl. Dieser spannt den Bogen vom Kriegsende 1945 und der Bodenreform, über die Gründung der Freien Deutschen Jugend bis hin zum Ende der Republik. Der letzte Eintrag führt das Geschehen vom 3. Oktober 1990 an: Die DDR-Bürger wurden zu Bundesbürgern.

Dokumentiert sind Begebenheiten wie die Potsdamer Konferenz, als die Siegermächte über Deutschlands Zukunft zu entscheiden hatten. Die Porträts verschiedener DDR-Staatsmänner hängen ebenfalls im Museum: Wilhelm Pieck, Otto Grotewohl, Walter Ulbricht und Erich Honecker. Diese Fotografien stammen größtenteils aus der Schule und wechselten je nach Amtsantritt. Ernst Thälmann als Führer der Kommunisten Partei in den 1930er-Jahren ist ebenfalls vorhanden.

#### Übergangswährung als Schutz vor Reichsmark

Wohl nur den älteren Besuchern noch bekannt sind die Lebensmittelkarten. 1958 wurden die letzten Karten aus dem Verkehr gezogen. In der Bundesrepublik gab es sie schon längere Zeit nicht mehr. Mit dem Wegfall der Rationierung begann auch das Schlangestehen.

An politischen Schriften mangelt es im Museum nicht: sei es der Abriss zur Geschichte der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands oder Schriften von Josef Stalin. Manche Lektüre wurde auf Flohmärkten gefunden wie im hessischen Wanfried. Interessant ist außerdem die Herausgabe verschiedener Währungen. Allerdings handelt es sich bei den Ausstellungsstücken um Kopien. Eine erste Ausgabe stammt aus dem Jahr 1948. Auch gab es ein Übergangsgeld. Das hing dereinst mit der Währungsreform im Westen zusammen. Damit die Reichsmark aus dem Westen nach der dortigen Reform nicht ungehemmt in den Osten schwappte, wurde ein Übergangsgeld eingeführt. Das erfolgte mit dem Überkleben mit Coupons. Dann kam schnell die Währungsreform in der Ostzone mit der Umstellung: 100 Reichsmark waren 10 Ostmark.

Noch vor der Gründung der DDR wurde eigenes Geld herausgegeben. 1955 gab es eine weitere Auflage, die Friedhelm Berndt als sehr gelungen einschätzt. Da muss wohl der höchste Schein ein 100er gewesen sein. Und früher gab es sogar 50-Pfennig-Scheine.

Die Pionierkleidung bestand aus blauen Hosen und weißen Blusen. Außerdem trugen die Kinder blaue Halstücher, später auch rote als Verbundenheit zur Sowjetunion. Auf den Ärmeln wurden für die Pioniere Abzeichen aufgenäht. Bis zur 4. Klasse gab es Jungpioniere im Anschluss daran die Thälmann-Pioniere. Und im Ausweis der Organisation standen die Gebote wie: Wir Jungpioniere lieben unsere Deutsche Demokratische Republik. Wir Jungpioniere lieben unsere Eltern. Wir Jungpioniere sind gute